LÄTTFATTLIG LÄROBOK
I SCHLEYERSKA VERLDSSPRÅKET
VOLAPÜK
UTARBETAD
AF
JOHN RUNSTRÖM
LÖPITIDEL VPK
ORDFÖRANDE I STOCKHOLMS VOLAPÜKFÖRENING

STOCKHOLM
LOOSTRÖM & KOMP:S FÖRLAG
LÄTTFATTLIG LÄROBOK
I
SCHLEYERSKA VERLDSSPRÅKET

VOLAPÜK

UTARBETAD
AF
JOHN RUNSTRÖM
LÖPITIDEL VPKA

STOCKHOLM
LOOSTRÖM & KOMP:S FÖRLAG

2,068. 225 - B. 54 -
FÖRETEL.

Hvad är ändamålet med volapük?

Sedan förbättrade samfärdsmedel ställt de olika ländernas människor i en ojämlikligt närmare beröring med varandra än hvad förut kunde vara fallet, har på alla områden begäret gjort sig gällande att förbättra och göra för människorna gemensamma utför de öfriga medlen med hvilka de på skilda håll, men med samma mål, arbeta på sitt slägtes framåtskrivande i välstånd och odling. Så har ett gemensamt post- och telegrafväsen uppstått, och enighet i mått, mål och vikt kommer öfven att uppnås genom metersystemet, som nu gjort eller håller på att göra sitt intåg i kulturländerna.

De sjöfarande ega sedan länge ett verldsspråk, nemligen flaggspråket, med hvilket fartyg som mötas på havet kunna säkert och obehindradt meddela sig
med hvarandra, oberoende af olika nationalitet. Att tanken på erhållandet af ett gemensamt talspråk skulle framtrada, är helt naturligt, då ju fördelarne af ett sådant språk ligga i öppen dag. Först framkastades den idén att till verldsspråk använda något af de redan befintliga lefvande språken, men en välgrundad fruktan att den stat, hvars språk blefve verldsspråk, skulle taga öfverhanden, och att dess kultur skulle småningom förqväfva andra länders lika berättigade sträfvanden inom kulturens område och störa civilisationens mångsidiga utveckling, skall alltid lägga oöfverstigliga hinder i vägen för denna idé.

Återstod således endast att sammansätta ett konstgjordt språk, som, lätt att inlära, eger de lefvande språkens tydlighet i uttrycket samt tillräckligt ordförråd. Att på vetenskaplig grund sammansätta ett sådant språk är, ehuru svårt, dock ingalunda någon omöjlighet. De lefvande språken (och äfven de döda som ju en gång varit lefvande) hafva alla uppkommit omedvetet, i det orden då och då af en slumpinkommit i språken, hvadan de allesammans i systematiskt hänseende äro mer eller mindre bristfälliga och hafva egenheter (s. k. idiotismer) som äro aldelles oförklarliga.
Många förslag till konstgjorda språk hafva framlagts och hafva låtit tala om sig en kort tid för att snart falla i glömska. Endast ett, det af J. M. Schleyer* år 1881 offentliggjorda volapük har ove-
dersägligen bevisat sig uppsylla anspråken på ett så-
dant språk. Allt sedan sitt framträdande har vola-
pük oafbrutet, fort och säkert vunnit anhängare och
utbredt sig så, att nu torde ej finnas på jorden en
civiliserad plats der ej volapük är kändt. Dagligen
korrespondera nu på detta språk personer, som ej
hafva en aning om ljudet af hvarandras modersmål:
tyskar, chineser, svenskar, araber, spanjorer och ung-
rare ... I jemförelse med hvilket som helst af de
öfriga språken, är det otroligt lätt att inlåra, så att
en person som är van att inhemta språk kan på
några timmar lära sig dess ytterst enkla formlåra —
bestående af några få regler, hvilka sakna undantag
så långt förnuftig språkbyggnad tillåter det — för
att sedan med tillhjelp af lexikon selfritt uttrycka sig
skriftligen på volapük.

Mången förebrå volapük brist på välljud, utan
att besinna att omdömena öfver språks ljudskönhet
äro lika många och olika som språken sjelfva. Rys-

* Johann Martin Schleyer, född i Obertauda den 18 Juli
1831, katolsk pastor, nu bosatt i Konstanz (Baden)
sen prisar sitt konsonantbullrande och hväsande språk lika högt som portugisen sitt vokalrika och oljelena idiom. Vidare fruktar mången att volapük skall söka undantränga de levande språken; har ingen fara, ty volapük förutsätter att hos den talande tan- ken födes i det egna modernmålets form, för att sedan genom verldsspråket öfverflytta till något annat språk, då volapük blott tjenstgör såsom ett instrument, när- mast att likna vid en telefon som vore så inrättad att hvad som vid ena stationen ropas på svenska, höres vid mottagningsstationen såsom tyska, franska eller hvilket språk, för hvilket man behagar ställa apparaten.

Emellertid, säkert är att hvar och en som vill upposföra den korta tid och ringa möda som inläran- det af volapük kräfver, eger sedan ett säkert medel att sätta sig i språklig förbindelse med medlemmar af jordens samtliga nationer.

Stockholm i November 1887.

John Runström.
Såsom passande läsning jemte denna grammatika rekommenderar utg. tidningen »Volapükisten«, som utkommit med ett nummer i veckan sedan 31 April d. å. och hvilken innehåller såväl läse- som skriföfningar med åtfsöljande ordlista. Pris: kr. 3: 50 till årets slut. Pre-numeration kan ske å posten eller i Stockholm å tidningens redaktionsbyrå, Hamngatan 18 B, 1 tr. upp ö. g. (kl. 2—3 e. m.). Utgifvare af tidningen är hr K. G. Säterstrand, till hvilken jag äfven härmed framför min tacksamhet för meddelade råd och upplysningar vid ut-arbetandet af denna lärobok.

Rättelser,

hvilka läsaren före bokens begagnande benäget torde anmärka.

Sid. 5 rad. 4 uppifr. står: puflagoms, bör vara: puflapoms.
  » 9  » 1 nedifr.  »  accusatibus, »  »  accusatibus.
  » 10  » 5  »  svag,  »  »  svaghet.
  » 12  » 9 uppifr.  »  iodin,  »  »  jodin.
  » 19  » 1  »  maladik,  »  »  malädic.
  » 29  » 11  »  Aikelos,  »  »  Aikelosi.

Mindre tryckfel torde läsaren benäget sjelf rätta.

Volapükelse upotöl obe notedis teföl menodami gudumami vobuka at oibinob danälik.
De grammatiska termernas motsvarigheter i andra språks grammatikor.

banum, singularis.
büdabid, imperativus.
deklin, deklination.
deklinafal, casus.
dunafom, activum.
getefamik, relativum.
jenabid, indicativus.
jonik, demonstrativum.
kimafal, genitivus.
kimefal, dativus.
kimfal, nominativus.
kimifal, accusativus.
konyam, conjunction.
labeledik, possessivum.
ladvelib, adverbiun.
ladyek, adjectivum.
ladyekabid, participium.
lintelek, interjection.
mögabid, conjunctivus.
nefümik, indefinitum.
um, numerus.
numavöd, räkneord.
pätüp, præsens.
paitüp, durativum.
petüp, perfectum.
pitüp, plusquamperfectum.
plunum, pluralis.
pläpod, proposition.
potüp, futurum simplex.
pitüp, futurum exacterum.
pätup, imperfectum.
pönop, pronomen.
pösod, person.
 stipabid, conditionalis.
subsat, substantivum.
subsatabid, infinitivus.
sufafom, passivum.
säköna, interrogativum.
timafoem, tempus.
veilib, verbum.

För dem som förut icke läst andra språks grammatikor har utg. ansett sig likaväl kunna begagna termerna på volapük i stället för de i andra grammatikor brukliga latinska, då dessas betydelse i alla fall måste förklaras.
Lättfattlig lärobok i Schleyerska verldsspråket

VOLAPÜK.

Alfabetet. (Lafab*).

Alfabetet i volapük har 27 bokstäver (tonabs) nemligen 8 vokaler (vokals) och 19 konsonanter (konsonats).

De 8 vokals äro:

A, a, namn a, uttalas såsom a i svenska ordet tal.
E, e, » e, » » e » » » del.
I, i, » i, » » i » » » pöl.
O, o, » å, » » å » » » stål.
U, u, » u, » » u » tyska » stuhl.**
Ä, ä, » ä, » » ä » svenska » lärd.
Ö, ö, » ö, » » ö » » » lön.
Ü, ü, » y, » » y » » » syn.

* Sök fästa i minnet hvarje förekommande vp-ord. (Vp är en vanlig skriftförkortning af volapük.)
** Som u nära svenska o.
De 19 kosonats äro:

B, b, namn be uttalas såsom i svenska.
C, c, » tje » » svenska ordet tjena.*
D, d, » de » » svenska.
F, f, » fe » » alltid hårdt.
G, g, » ge » » »
H, h, » he » »
J, j, » sche » » svenska ordet skön.
K, k, » ke » » svenska, alltid hårdt.
L, l, » le » »
M, m, » me » »
N, n, » ne » »
P, p, » pe » »
R, r, » re » »
S, s, » se » »
T, t, » te » »
V, v, » ve » »
X, x, » xe » »
Y, y, » je » » j i svenska ordet jul.
Z, z, » tse » » x » tyska » zeit.

Utom ovanämnde bokstäver användas i vp ännu 10 andra för att beteckna ljud som tillhör andra språk (ej volapük); dessa äro:

å för att beteckna å-ljudet i t.ex. engelska ordet fall.
q » » » ch » » » tyska » München.
m » » » näsljudet » » franska » nom.
n » » » » » mon.
η » » » ng-ljudet » » svenska » ting.
rr » » » » r » » » spanska » sierra.

* Schleyer säger som dsch i eng. child.
f för att beteckna s ljudet i t.ex. tyska ordet Fleiss.
j (kursiv) → j → franska → je.
c → tsch → tyska → deutsch.
h → th → engelska → think.

hvarjemte i fremmande ord lång vokal betecknas med ' (kazet väzik) och kort vokal med ' (kazet japik).*

Namn på personer och orter bör staftas så som på deras hemlandsspråk, men om man vill att en utländsk volapükist skall riktigt uttala ett för honom fremmande namn, så bör detta skrifvas med verldsspråksbokstäfver inom parentes, t. ex. Jönköping (yöncöpiŋ), emedan han eljest ovilkorligen uttalar det Schön-khö-ping-gl, Göteborg (yöteboöry), Ljungqvist (yúggkvist) o.s.v. Likaså bör utländningar skrifva: Wien (vin), Schiller (jilér), Newcastle (nyukästl), Calais (kalä), Coruña (korúnya) o.s.v.

lätttag noga följande tennne grundregler:

1:o. Hvarenda bokstaf i orden uttallas med ett enda och oföränderligt ljud. (Se alfabetet).

2:o. Tonvigten i orden hvilar altid på sista stafvelsen, således: vol, volà, volapük, volapükèl, volapükèlås o.s.v.

3:o. Alla vokaler äro långa.

* Kazet japik betecknar vanligen att följande konsonant skall läsas dubbel. Inom sjelfva vp förekomma ej dubbla kon- sonanter och inga accenters.
Öfning till innanläsning.


Orden (Vöds).

Orden indelas i följande nio klasser:

1:0. **Subsats** (tingord, begreppsnamn), hvilka antingen äro stamord, och då merändels enstafviga, t. ex.: *ted*, handel; *pük*, språk; *buk*, bok; *vol*, verld; eller härledda från stamorden, och då merändels tvåstafviga, t. ex.: *tedel*, köpman; *pükat*, föredrag;

eller sammansatta och då alltid flerstafviga, t. ex.: *bukated*, bokhandel; *volapük*, verldsspråk.

Stamorden har Schleyer tagit från de mest olika språk, hvar han funnit dem för ändamålet bäst passande.

2:0. **Ladyeks** (egenskapsord), hvilka alla ändas på -ik, t. ex.: *gudik*, god; *badik*, dålig; *yunik*, ung.

3:0. **Pönops** (ersättningssord), hvilka antingen ersätta subsats, t. ex.: *ob*, jag; *ol*, du; *ek*, någon; eller ladyeks, t. ex.: *at*, denna; *alik*, hvarje.
4:o. **Numavöds** (räkneord), t. ex.: bal, en; tel, två; solid, den fjerde; tumna, 100 gånger.

5:o. **Velibs** (verksamhets- eller tillståndsord), t. ex.: vobön, arbeta; seistom, han ligger; puflagoms, de skola hafva blifvit slagna.

   De hafva alla en subsatform på -ön.*

6:o. **Ladvelibs** (förstärkningsord), t. ex.: vemo, gan ska; beno, väl; is, här; nog, ännu.

7:o. **Pläpods** (plats- eller riktningsord), t. ex.: su, på; in, i; ali, till; bevü, emellan; komü, inför.

8:o. **Konyuns** (bindeord), t. ex.: e, och; sa, samt; ab, men; das, att; u, eller.

9:o. **Linteleks** (utropsord), t. ex.: ag! ack! lifö! lefve!

---

I.

**Subsats.**

Artikel användes sällan i vp. När den behöfves, heter den bestämda el och den obestämda sembal.**

   t. ex.: Tlup mipegålodölas binom nog mödo no el pop (Schleyer), En hop af missnöjda utgör på långt när icke folket. Söl sembal kel ibinom in Paris, en herre som hade varit i Paris.

---

*I* ordböckerna igenkännes ett velib på denna ändelse.

**Latinska och ryska språken sakna artikel och lemma dock i tydlighet intet öfrigt att önska.
Qvinliga benämningar bildas af de manliga genom förstafvelsen ji, t. ex.: man, man; jiman, qvinna; matel, äkta man; jimatel, hustru. Efter sådana ord får velibet ändelsen -of (se vidare derom). För öfrigt hafva alla subsats blott ett kön med velibändelse -om.

Om deklin (böjning) af subsats.

Subsats böjas i tvenne nums: banum, ental, och plurum, flertal.

Plurum bildas af banum genom tillägg af flertalstecknet s, t. ex.: pul, gosse; puls, gossar; jipul, flicka; jipuls, flickor; din, sak; dins, saker; noel, vittne; noels, vittnen; ledom, slott; ledoms, slott.

Hvarje num har fyra deklinafals, neml.: kimfal, kimafal, kimefal och kimifal.

Betydelsen af dessa termer inses lätt genom följande jemad (schema):

Banum.

kimfal, men, menniska, -n (han eller hon).
kimafal, mena, menniskas, -ans.
kimefal, mene, åt menniska, -n.
kimifal, meni, menniska, -n (honom eller henne).

Plunum.

kimfal, mens, menniskor, -na (de).
kimafal, menas, menniskors, -nas.
kimefal, menes, åt menniskor, -na.
kimifal, menis, menniskor, -na (dem).

* Obs. tonvigten på sista stafvelsen och långa vokaler.
På samma sätt böjas alla subsats, således t. ex.: tedel, köpmannen (han); tedela, köpmannens; tedele, åt köpmannen; tedéli, köpmannen (honom); tedels, köpmännen (de); tedelas, köpmännens; teedeles, åt köpmännen; tedelis, köpmännen (dem).

Obs. Vid egennamn (namn på personer och städer m. m.) betecknas kimafal med pläpod *de* och kimefal med pläpod *al* före ordet,* t. ex. lödels de Stockholm Stockholms innevånare, glamat de Kerckhoffs Kerckhoffs grammatica, samt även i andra fall då större tydlighet dermed vinnes, t. ex.: dom de blod tedela köpmannens broders hus.

Ord och fraser till inöfning:

- man, 
- jiman (vom), 
- fat, 
- mot (jifat), 
- pul, 
- cil, 
- blod, 
- son, 
- bim, 
- flol, 
- jueg, 
- kaf, 
- bod, 
- milig, 
- jison, 
- pen, 
- pened, 
- buk, 
- pod, 
- dom, 
- gade, 
- zif, 
- mileg, 
- fömad, 
- póp, 
- felin, 
- tied, 
- dotter. 
- penna. 
- bref. 
- bok. 
- öple. 
- hus. 
- trädgård. 
- stad. 
- smör. 
- ost. 
- papper. 
- jern. 
- the.

Kimafal sättes vanligen efter öfriga fals.

* Detta kan ej kallas deklin, emedan ej subsatet undergår förändring; det är endast nomen med préposition.
dom fata, fadrens hus.
buk pula, gossens bok.
kaf jimana, qvinnans kaffe.
pods cila, barnets äplen.
buks sonas, sönernas böcker.
peneds manas, männens bref.
bims gada, trädgårdens träd.
doms zifa, stadens hus.
fat e mot, far och mor.
blods e sons, bröder och söner.

Skriföfning 1.


sanel, läkare.
lelel, smed.
jukel, skomakare.
kösel, kusin.
tidel, lärare.
flen, vän.
jual, skola.
juk, sko.
hät, hatt.
spatab, käpp.
neflen, fiende.
nilel, granne.
labom, har (han h.)
labof, har (hon h.)
löfom, älskar (han ä.)
löfof, älskar (hon ä.)
givom, gifver (han g.)
givof, gifver (hon g.)
lemom, köper (han k.)
lemof, köper (hon k.)
selom, säljer (han s.)
self, säljer (hon s.)
binom, är (han ä.)
binof, är (hon ä.)
fat löfom soni,*
son löfom fati,
mot löfof jisoni,
jison löfof moti (jifati),
tidel givom buki pule,
jiul binof in jul,
tedel selom kafi e juegi,

mot lemof miligi,
man givom bodi flene,
matel selom jevalis ab
jimatel selof fömadi,
tedel labom domis e ga-
dis,
sanel lemom häti,
pul labom bukis e penis,
lelel löfom jisoni jukela,

lelels laboms felini,
jipuls lemoof jukis,
puls binoms in jul,
tedels seloms juegi, kafi
e fömadi,
mots givofs bodi e milegi
ciles,

fadren älskar sonen.
sonen älskar fadren.
modren älskar dottern.
dottern älskar modern.
läraren giftver en bok åt gossen.
flickan är i skolan.
köpmannen säljer kaffe och
socker.
modren köper mjölk.
mannen giftver bröd åt vännen.
mannen säljer hästar men
hustrun säljer ost.
köpmannen har hus och träd-
gårdar.
läkaren köper en hatt.
gossen har böcker och pennor.
smeden älskar skomakarens
dotter.
smeder ne hafva jern.
flickorna köpa skor.
gossarne äro i skolan.
köpmännens sälja socker, kaffe
och ost.
mödrarna giftva bröd och smör
åt barnen.

Skriföfning 2.

Gossen köper böcker. Skomakaren säljer skor.
Flickorna äro i skolan. Smedens vän har hästar. Köp-

* Skilj noga emellan kimfal och kimfal, d. v. s. emellan ordets ställning såsom han el. honom, hon ell. henne och de
ell. dem. (Subjekt och objekt ell. nominativus o. accusativus.)

Om härledda subsats.

Ändelsen -el betecknar vanlig personer med afseende på deras nationalitet, yrke, stånd m. m., t. ex.: tekel, köpman; yulopel, europe (af yulop, Europa); deutel, tysk (af deutfän, Tyskland); konsäel, rådgivare (af konsäl, råd); nafel, skeppare (af naf, skepp); potel, posttjensteman (af pot, post).

Ändelsen -al betecknar vanliga högre titlar eller grader, t. ex.: konsälal, rådsherre; tedal, grosshandlare.

Ändelsen -an betecknar vanliga äfven personer utan eller med bibegrepp af verksamhet, t. ex.: bäledan, gubbe (af bäled, ålder); blägan, neger; potan, brefbärare.

Ändelsen -äb betecknar personer i det eller det förhållande utan antydning om verksamhet, t. ex.: löfåb, älskling (af löf, kärlek); jelåb, skyddsling (af jel, skydd); fibåb, stackare (af fib, svag).

Ändelsen -äl betecknar andliga egenskaper, t. ex.: kapäl, förstånd (af kap, hufvud); fibäl, själssvaghet (af fib, svaghet); kaladäl, karaktärsfasthet (af kalad, karaktär).
Ändelsen -öf förvandlar det konkreta grundbegreppet till abstrakt, t. ex.: dunöf, verksamhet (af dun, handling); deilöf, dödlighet (af deil, död); givöf, gifmildhet (af giv, gåfva).

Ändelsen -am betecknar enligt regeln sjelfva handlingen, hvarigenom stamordets begrepp verkställes, t. ex.: finam, afslutning (af fin, slut); veitam, utvidning (-andet, af veit, bredd); fomam, bildandet (af fom, form).

Ändelsen -af betecknar djur, t. ex.: nimaf, däggdjur (af nim, djur); spulaf, spindel (af spul, spånad); flitaf, fluga (af flit, flygt).

Ändelsen -en betecknar industriela verk, t. ex.: bilen, bryggeri (af bil, öl); teinen, tegelbruk (af tein, tegel); jevalen, stuteri (af jeval, häst).

Ändelsen -öp betecknar förvaringsrum eller ställe, hvarest stamordets begrepp finnes, t. ex.: jevalöp, stall, kaföp, kafé, fopöp, dårhus (af fop, däre); götöp, mage (rättare kroppskavitet, af göt, inelfva); seitöp, lager (varu- af seit, läge).

Ändelsen -op betecknar namn på verldsdelerne samt några andra ord: Yulop, Europa; Silop, Asien; Fikop, Afrika; Melop, Amerika; Talop, Australien; seitop, lager (soldat-, af seit, läge).

Ändelsen -öd betecknar väderstrecken: nolüd, norr; sulüd, söder; leföd, öster; vesüd, vester.

Ändelsen -än betecknar namn på länder, t. ex.: Dän, Danmark; Lusän, Ryssland; Polän, Polen o. s. v. äfven fatän, fädernesland; fimän, fastland (af fim, fäste); men: Deut, Tyskland; Flent, Frankrike; Neli, Eng-
land; Sved, Sverige; Norveg, Norge; Glik, Grekland m. fl.*

Ändelsen -in betecknar namn på de kemiska grundämnen; några sådana äro:

aulin, guld (Au).
agin, silfver (Ag).
cuvin, kopper (Cu).
felin, jern (Fe).
nikin, nickel (Ni).
natin, Natrium (Na).
kalin, Kalium (K).
sufin, Svafvel (S).
fluin, Fluor (Fl).
iodin, Jod (J).**

Ändelsen -av betecknar namn på vetenskaper, t. ex.: planav, botanik (af pian, planta); kiemav, kemi; menav, anthropologi (af men, menneska).

Ändelsen -em betecknar en samling af stamordets begrepp, t. ex.: bledem, löfverk (af bled, blad, löf); fiolom, bukett (af fiol, blomma); päkem, bagage, resgods (af päk, paket).

Ändelsen -öm betecknar en samling af redskap o. d., t. ex.: domöm, husgeråd (af dom, hus); feilöm, åkerbruksredskap (af feil, åker); gadöm, trädgårdsutensilier.

Ändelsen -ip betecknar namn på sjukdomar, t. ex.: hitip, inflammation (af hit, hetta); luegip, lungstot (af lueg, lunga); snöfip, snufva.

*Några havva föreslagit att äfven dessa måtte förses med ändelsen -än.
** Schleyer har för de fem första: golüd, guld; silef, silfver; koped, kopper; lel, jern; nieg, nickel; bättre äro ofvanstående af Kerekhofts föreslagna namnen, emedan de hä till begynnelsebokstäfver de af kemisterne i hela verlden öfverenskomma tecknen Au, Ag o. s. v. och således på visst sätt äro vetenskapligt riktigare.
ändelserna -ūm och -ūf beteckna termer i musiken, t. ex.: balūm, solo; telūm, duo; kilūm, trio, o. s. v.; balūf, prim; telūf, sekund; kilūf, terz o. s. v.

ändelsen -ūp betecknar tid (af dūp, timme), t. ex.: bāledūp, ålderdom; leigūp, liktidighet (af leig, likhet.

ändelsen -ef betecknar en samling af personer, t. ex.: cōdef, domstol (rättens medlemmar, af cōd, rätt); kopef, korporation (af kōp, kropp); kritef, kristenhet (af krit, kristen).

ändelserna -ab och -ad beteckna åtskilliga konkreta begrepp (föremål), t. ex.: kōdab, staty (af kōd, bildhuggeri); vātab, våg (-skål) (af vāt, vigt); flitad, vinge (af flit, flygt); lōmibad, paraply (af lōmib, regn).

ändelsen -it betecknar ofta namn på fåglar, t. ex.: glulit, trana; pigit, hackspett; kuklit, gök.

ändelsen -ūt betecknar ofta namn på fiskar, t. ex.: lagūt, lax; valūt, hvalfisk; stokūt, stockfisk.

ändelsen -āf betecknar ofta namn på blommor, t. ex.: liāf, lilja; kamāf, kamelia.

ändelsen -il betecknar en förminskning af stamordets begrepp, t. ex.: fotil, skogsdunge (af fot, skog); blukil, rännil (af bluk, bäck); vienil, vindfläkt (af vien, vind).

andra i olika bemärkelser förekommande ändelser äro: -ap, -ed, -et, -eg, -ib, -od, -ot, -ug, -ūg, -ād samt -āt.
Härledda subsats bildas även genom förstafvelser till stamordet. Sådana äro:

Le som betecknar en förhöjning af stamordets begrepp, t. ex.: ledom, palats (af dom, hus); ledib, afgrund (af dib, djup); lehät, hjelm (af hät, hatt).

Lu som betecknar en försämring af stamordets begrepp, t. ex.: lustom, oväder (af stom, vänder); ludom, ruckel (af dom, hus); lufel, hed (af fel, fält).

Mi som motsvarar det svenska miss-, t. ex.: mikonfid, misstroende (af konfid, förtröende); mikapälüb, missförstånd (af kapäl, förstånd).

Ne som betecknar motsatsen af stamordets begrepp, t. ex.: neflen, fiende (af flen, vän); nedut, lättja (af dut, flit); nestüm, förakt (af stüm, aktning).

Gle (af glet, storlek) som förstorar stamordets begrepp, t. ex.: gledin, hufvudsak (af din, sak); glezif, hufvudstad (af zif, stad); glestän, banér (af stän, fana).

Lafa betecknar det svenska half-, t. ex.: lafayel, halfår (af yel, år); lafanisul, halfö (af nisul, ö).

Mö (af möd, mängd) betecknar det svenska mång, t. ex.: mömat, månggifte (af mat, äktenskap); mögul, månghörning (af gul, vinkel).

Sma betecknar likasom ändelsen -il en förminsckning af stamordets begrepp, t. ex.: smahät, mössa (af hät, hatt); smabed, rede, fågelbo (af bed, bädd).

Va, förkortning af vadat, kvadrat, t. ex.: vamet, kvadratmeter; vazemet, kvadratcentimeter o. s. v. (af met, meter).
Kü, förkortning af küb, kubik, t. ex.: kümet, kubikmeter; külimet, kubikmillimeter o. s. v.

Äfven af räkneorden bildas förstafvelser, t. ex.: bafom, enformighet (bal, en, fom, form); banum, en- tal (num, tal); telapükat, dialog (tel, två, pükat, sam- tal); kilagul, triangel (kil, tre, gul, vinkel).

Förstafvelser äro vidare:

Beno, väl, benosmel, vällukt (smel, lukt).
Bevü, mellan, bevüspad, mellanrum (spad, utrymme).
Bi, för, före, bizif, förstad; bipük, företal.
De, af, debük, aftryck (bük, tryck); debid, afart bid, art).
Denu, åter, ånyo, denulogam, återseende (log, öga).
Disa, under, disastof, foder (stof, tyg); disapenäd, underskrift.
Du, genom, dukötam, genomskärning (köt, skåra, snitt).
Ko, med, samman, koblod, medbroder, kokööm, sam- mankomst (kömön, komma).
Lä, bi-, lägiv, bilaga (givön, gifva); läsiedel, bisittare (siedön, sitta).
Len, an-, lensum, antagande, accept, (sumön, taga).
Löp, -a, -i, -o, öfver, ofvan, löpitidel, öfverlärare; Löpotäl, öfre Italien (Täl, Italien).
Love, öfver, till andra sidan, lovegolam, öfvergång (golön, gå); lovepolam, öfversättning (polön, bära).
Mo, bort, fram, motäv, bortresa (täv, resa); mostep, framsteg (step, steg).

Neba, sido-, bi-, nebacem, sidorum (cem, rum), nebadin, bisak.

Nin, in-, im-, ninpenäd, inskrift; ninsed, import (sedön, sända).

Se, ur-, ut-, ex-, sekusad, ursäkt (kusad, anklagelse); seveg, utväg (veg, väg); sesed, export.

Ta, mot-, tadunam, motverkan (dun, handling); tapük, motsägelse.

Zi, om-, omkring, zigonam, omlopp (gonön, löpa, springa).

**Om sammansatta subsats.**

Dessa bildas derigenom att ett subsat i kimafal sammanskrifves med ett annat subsat (såsom i svenskan i de flesta fall), t. ex.: tedadom, handelshus; pükatidela, språklärarens; bukatedeles, åt bokhandlarne.

<table>
<thead>
<tr>
<th>tab</th>
<th>bord</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>stul</td>
<td>stol</td>
</tr>
<tr>
<td>neif</td>
<td>knif</td>
</tr>
<tr>
<td>fokil</td>
<td>gaffel</td>
</tr>
<tr>
<td>spun</td>
<td>sked</td>
</tr>
<tr>
<td>fluk</td>
<td>frukt</td>
</tr>
<tr>
<td>sal</td>
<td>säl</td>
</tr>
<tr>
<td>glät</td>
<td>glas</td>
</tr>
<tr>
<td>bastet</td>
<td>pastej</td>
</tr>
<tr>
<td>vat</td>
<td>vatten</td>
</tr>
<tr>
<td>vin</td>
<td>vin</td>
</tr>
<tr>
<td>leül</td>
<td>olja</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>flad</th>
<th>flaska, butelj</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pep</td>
<td>peppar</td>
</tr>
<tr>
<td>vinig</td>
<td>ättika</td>
</tr>
<tr>
<td>fit</td>
<td>fisk</td>
</tr>
<tr>
<td>mit</td>
<td>kött</td>
</tr>
<tr>
<td>postab</td>
<td>efterrätt, dessert</td>
</tr>
<tr>
<td>bovil</td>
<td>kopp</td>
</tr>
<tr>
<td>smabov</td>
<td>tallrik</td>
</tr>
<tr>
<td>bov</td>
<td>fat</td>
</tr>
<tr>
<td>sup</td>
<td>soppa</td>
</tr>
<tr>
<td>loet</td>
<td>stek</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Givolös obe;  
Dani,  
Li-vilol?  
Li-vilol fitti u loeti?  
Dani, givolös obe loeti,  

Var så god och gif mig.  
Tack.  
Vill ni (hafva)?  
Vill ni hafva fisk eller stek?  
Tack, var god och gif mig stek.

At,* denna, detta, dessa (den här, det här, de här) Sättas ej.  
Et, denna, detta, dessa (den der, det der, de der) är ordet  
Pul at, denna (den här) gossen.  
Pul et, denna (den der) gossen.  
Dins at, dessa saker (de här sakerna).  
Dins et, dessa saker (de der sakerna).

Man at labom domis e jevalis,  
Jimans et lemofs bodi i fomadi,  
Tedel at selom vini, leuli.  
sali e vinigi,  
Pod binom fluk,  
Söl at labom loeti e supi ab no labom vini,  

Denna man har hus och hästar.  
De der quinnorna köpa bröd och ost.  
Denna handlande säljer vin, olja, salt och ättika.  
Äple är en frukt.  
Denna herre har stek och soppa, men han har icke vin.

**Skrifösning 3.**

Denne handlande säljer socker och kaffe men köper bröd, ost och frukter (dem). Flickorna äro i staden. Fadren har hus och trädgårdar. Var så god och gif mig en sked. Gossen har en gaffel, men han har ingen (no framför labom) knif. Denna qvinna köper fisk och

*- At ersätter ofta bäst den bestämda artikeln.

II.

Ladyeks.

Alla ladyeks ändas på -ik (-lik, -nik). Några sådana äro:

gletik, stor.
smalik, liten.
yunik, ung.
bäledik, gammal.
jönik, racker.
hetlik, ful.
liegik, rik.
vietik, hvit.
blägik, svart.
ledik, röd.
ledlik, rödaktig.
glünik, grön.
glünlik, grönaktig.
pöfik, fattig.
gudik,       god,       maledik,       sjuk.
badik,       dålig.     fikulik,       svår.
vamik,       varm.      nefikulik,     lätt (att göra).
kalodik,     kall.      leitik,        lätt (i vigt).
yulibik,     blå.       vetik,         tung.
blonik,      brun.      dutik,         flitig.
gedik,       grå.       nedutik,       lat.

Ladyeks stå vanligtvis efter subsats och äro då oböjliga, t. ex.: man baledik, en gammal man eller den gamle mannen; mans baledik, gamle män; manes baledik, åt gamle män; men om ladyek står framför ett subsat, såsom är fallet då flere ladyeks komma tillsammans, så antager det dettas ändelse, t. ex.: smalika jipula jönik, den lilla vackra flickans; gletikes pules stenudik, att de stora starka gosarne.

Jeval gletik,    Den stora hästen.
Pods ledik,     Röda äplen.
Fits smalik,    Små fiskar.
Milig binom vietik,    Mjölk är hvit.
Jiman binof baledik,    Qvinnan är gammal.
Jipuls et smalik binofs dutik,    De der små flickorna äro flitiga.
Mans at liegik laboms domis gletik e jönik.    Dessa rike män hafva stora och vackra hus.
Jevals sanela binoms blägik,    Läkarens hästar äro svarta.
Jiman at pöfik labof cilis gudik e dutik,    Denna fattiga qvinna har smålla och flitiga barn.
Kap gletika jevala blonik no binom jönik,    Den stora brunna hästens huvud är icke vackert.
stonik, af sten, sten-
serinik, af tenn, tenn-
bösinik, af porslin, pors-
lins-

boadik, af trä, trä-
aulinik, af guld, gyllene.
aginik, af silfver, silfver-

smabov bösinik,
smabov seninik,
postabas smabov,
supas smabov,
smabov de sup,
smabov de postab,
smabov de loet,
smabov söla,
kafabovil,
bovil de kaf,
vinaglät,
glät de vin,
porslinstillriken.
tenntallriken.
desserttallrik.
sopptallrik.
en tallrik soppa.
en tallrik (med) dessert.
en tallrik (med) stek.
herrns tallrik.
en kaffekopp.
en kopp kaffe.
ett vinblas.
ett glas vin.

Skriföfning 4.

Denne gamle herre har en svart hatt. Dessa små
hus äro röda. Läkarens bror har vackra bruna hästar.
Smedens son har godt bröd men dålig ost. Värdet är
vackert. Den unga qvinnan gifver en kopp kaffe åt den
lilla gossen. Den rike mannen har silfvergasslar och
stora porslinsfat. Var god och gif mig en desserttall-
rik. Gif gossen en tallrik soppa. Vill ni (ha) ett glas
vin? Tack. Dessa röda äpplen äro vackra. Träderna i
trädgården äro gröna. Skomakarens fader har en dålig
grå hatt. Bokhandlarens döttrar gifva böcker åt de fat-
tiga barnen. Den fattige skomakaren har trästolar och
tenntallrikar. Den rike tyskens dotter köper silfverske-
dar. Himlen (sil) har en rödaktig färg (köl). Gif den
fattige fiskaren (fitel) en kopp varmt kaffe. Läkarens syster gifver den sjuke gubben ett glas kallt vatten. Den gamle lärarens söner köpa träbord och tennskedar.

Om ladyeks' jemförelsegrader.

Dessa äro: Plülüen som ändas på um, svenska -are, -re samt Plülüen som ändas på ün, svenska -ast, -st.

Plülüen.  Plülüen.
stenüdikum, starkare. stenüdikün, starkast.
liegikum, rikare. liegikün, rikast.
gletikum, större. gletikün, störst.
gudikum, bättre. gudikün, bäst.
mödikum, flere. mödikün, fleste.
smalikum, mindre. smalikün, minst.
nemödikum, färre. nemödikün, —

Ka, Ganska, mycket.
Vemo, Mannen är äldre än hustrun.
Matel binom bäledikum Smedens hus är större än ka jimatel, skomakarens.
Dom lelela binom gleti- Obs. Då ett subsat kum ka ut jukela, med pönop ut den, det.

Jeval tidela binom sma- Lärarens häst är mindre än likum ka ut sanela, läkarens.
Ut tedela binom gletikün, Köpmannens är den största.
Fat pula at binom man Den här gossens far är den liegikün in zif (eller rikaste mannen i staden.
zifa),
Son lelela binom ste-
ändikum ka blod ti-
dela,
Jipul at pöfik binof jö-
nikum ka jison tedela
liegik,
Smabovs aginik binoms
vetikum ka uts boadik,

Nu,
Adelo,
Egelo,
Nevelo
Ofen,
Sotimo,
Solat,
Calel,
Klerel,
Tabel
Teladel,
Pånel,
Pånal,

Penom| skrifver.
Penof|äter.
Fidom|skickar, sänder
Fidof| (med posten).
Potom|sofver.
Potof
Slipom
Slipof

Blod potom penedi ji-
blode,

Smedens son är starkare än
lärarens bror.

Denna fattiga flicka är vack-
rare än den rike gross-
handlarens dotter.
Silfvertallrikar äro tyngre än
trätallrikar.

nu.
i dag.
alltid.
aldrig.
ofta.
stundom.
soldat.
embetsman.
prest.
snickare.
skräddare.
målare (yrkesmålare).
konstmålare (artist).

Liladom|läser.
Liladox
Dlinom|dricker.
Dlinof
Sedom|skickar, sänder.
Sedof|(i allmänhet).
Vobom
Vobof|arbetar.

Brodern skickar (med posten)
ett brev till systern.
Jipul at sedof podis ni-lele male dik,  
Cils nu slipoms, 
Tabel et binom man dut-ik; vobom egelo, 
Blod sanela binom klerel, 
Jison nilela penof penedis jönikum ka son 
tedela at, 
Cils tabela binoms sma-likum ab stenüdikum 
ka uts teladela, 
Givolös obe penedis et, 
Viliküño, 

Denna flicka skickar äpplen 
till den sjuka grannen. 
Barnen sova nu. 
Denne snickare är en flitig 
man; han arbetar alltid. 
Läkarens bror är präst. 
Grannens dotter skriver vackra 
bref än denne köpmans son. 
Snickarens barn äro mindre 
men starkare än skräddarens. 
Var god och gif mig de der 
brefven. 
Mycket gerna.

Skriföfningar 5.

Dessa unga flickor äta äpplen och dricka godt vin. 
Det vackraste huset i staden är skräddarens. Var god 
och gif mig ett glas kallt vatten. Detta vatten är varmt. 
Fadern skickar stora bref till sonen. Denne fattiga 
fiskare har många barn; sönerna arbeta i staden och 
döttrarna äro i skolan. Skomakarens bror är mycket 
(vemo) lat; han arbetar aldrig; i dag dricker han öl 
och vin; men hustrun är mycket flitig; hon arbetar och 
gifver barnen bröd. Dessa herrar gifva bröd åt dok- 
torns svarta hästar. Fadren skriver nu. Denne late 
gosse är son till den rike köpmannen. Detta öl är myc- 
et dåligt; var god och gif mig vin. Vädret är vackert 
i dag. Lärarens far sover stundom i trädgården. Den 
fattige skomakarens hustru köper nu socker och kaffe. 
Den här bokhandlaren är rikare än den der läkaren.
Handelshusen i staden äro många och stora. Denna embetsmans syster är skicklig målarinna (jipäntal skilik). Hustrun är yngre än mannen. Rika menneskor äro icke alltid nöjda (kotenik).

III.

Pönops.

Pönops pösodik (personliga).

De personliga pönops äro: ob, jag; ol, ni (du) tilltalsordet till en person; om, han; of, hon; on, man; os, det; samt det reflexiva ok, sig. Dessa böjas som öfriga subsats, således plunum: obs, vi; ols, ni (l), tilltalsordet till flere personer; oms, de; ofs, de.

Såsom tilltals- och höflichetsord användes även pönop ons, ni.

Banum.

kimf. ob, jag.
kimaf. oba, af mig, min, mina.
kimef. obe, åt mig.
kimif. obi, mig.

Plunum.

kimf. obs, vi.
kimaf. obas, af oss, vår, våra.
kimef. obes, åt oss.
kimif. obis, oss.

* Så kraftiga förslag hafva framstälts att använda ol såsom allmänt tilltalsord att ons troligen bortfaller. Hr Schleyer har dock förbehållit sig bestämmanderätt i detta fall.
På samma sätt böjas alla de öfriga; således heter: åt er (en), ole; åt er, åt eder (flere), oles; dem, omis eller ofis; af dem, deras, omas, ofas; er (en), oli; er (flere), olis; ofi, henne, o. s. v.

Pul givom penedi ole,  Gossen gifver er breffet.
Vom selof podis ome,  Qvinnan säljer öplen åt hom.

Givom obe bovili de kaf,  Han gifver mig en kopp kaffe.
Kim penom penedis at?   Hvem skrifver dessa breff?
Son oba penom omis,   Min son skrifver dem.
Jison ola penof omis,  Er dotter skrifver dem.
Blod ofa binom maledik,  Hennes bror är sjuk.
Mot oma binof jiman bæ-  Hans mor är en gammal
ledik,  qvinna.
Tidel ola no binom kote-  Er lärare är ickeböjd.
nik,  Våra kusiner äro i skogen.
Kösels obas binoms in  Hon ger er den här boken.
fot,  Edra fäder och mödrar älska
Givof ole buki at,  eder.
Fats e mots olas løfoms  Edra born äro i vår träd-
olis,  gård.
Cils ola binoms in gad  Edra barn är en god flicka;
obas, (obsik).  min vän älskar henne.
Jikösel ola binof jipul  Hit hör även: ok, sig; oka, af sig, sin, sina;
gudik, flen oba löfom  oke, åt sig; oki, sig; oks, sig; okas, af sig, sin,
ofti, sina; okes, åt sig; okis, sig.*

* Nominativform kan finnas af pron. reflexivum i vp, emedan prepositionerna styra nominativus t. ex. Alim gepukom-
öd plo ok, hvar och en svare för sig.
Man selom jevali oka,  
Mots løfofs jisonis okas,  
Cils gäloms okis,  
Pul lemom bodi oke,  
Fat labom häti sona,  
Son labom häti oma e  
no uti oka (okiki),  
Jipul li-labof bukis oka?  
No, fat labom bukis ofa,  
Givolös obe peni ola,  
Mannen säljer sin häst.  
Mödrarna älska sina döttrar.  
Barnen glädja sig.  
Gossen köper bröd åt sig.  
Fadren har sonens hatt.  
Sonen har hans hatt och icke  
sin (egen).  
Har flickan sina böcker?  
Nej, fadern har hennes böcker.  
Var god och gif mig er penna.

**Pönops labedik** (egande).

**Dessa äro:**

- Obik, *min, mitt, mina.*
- Olik, *er, edert, edra (en). (din, ditt, dina).*
- Omik, *hans.*
- Ofik, *hennes.*
- Onik, *någons.*
- Osik, *dess.*
- Obsik, *vår, vårt, våra.*
- Olsik, *eder, edert, edra (fåra).*
- Omsik, *deras (männers).*
- Ofsik, *deras (kvinnors).*
- Okik, *sin, sitt, sina.*
- (Onsik, *er, edert, edra).*

De äro ladyeks och således oböjliga om de stå  
efter ett subsat, men antaga dettas ändelse om de stå  
framföre eller långt skiljda från detsamma, eller om  
subsatet är uteslutet.
De kunna ersättas af kimafai af pönops pösodik, i synnerhet om för många ändelser på -ik sammanstöta, t. ex.:

Buk obik eller oba,
Buk gudik oba (obik).
Givom bili blode okik (oka), givob vini obike (eller ute oba).

\[ \begin{align*}
\text{Lobom } & \text{ } \text{han} \text{ } \text{berömmer.} \\
\text{Lobof } & \text{ } \text{hon} \text{ } \text{straffar.} \\
\text{Pönom } & \text{ } \text{han} \text{ } \text{klandrar.} \\
\text{Pönof } & \text{ } \text{hon} \text{ } \text{slår.} \\
\text{Man lobom sonis okik,} & \text{ } \text{han} \text{ } \text{berömmer sina söner.} \\
\text{Jiman lobof jisonis okik,} & \text{ } \text{hon} \text{ } \text{berömmer sina döttrar.}
\end{align*} \]

Skriförning 6.


**Pönops jonik** (bestämmande).

Dessa äro: at, denna, detta, dessa (här); et, denna, detta, dessa (der); ut, den, det, de, dem (ersätter ett utelemnad subst; se föreg.) samt ot, otik, densamma, desamma;* atos, detta (här); etos, detta (der) (sakligt).

Hit räknas äfven pönop it, itik, sjelf, sjelfva. Dessa kunna förstärkas med ji: jiat, jiet o. s. v.

* Tyska volapükister använda åfven (för att angifva modifikationer inom tyska språket af dessa pronomina): ät, ebenziehung; eit, ebenjener; ot, ebenerversle; ut, ebenervanigc. Som dessa ej hafta motsvarigheter inom svenska, inskränka vi oss blott att omnämna att de finnas.
Pönops getefamik (tillbakavisande).

Åro: kel, hvilken, som; kelos, hvilket, hvad, som; aikel, hvilken som helst som, hvilken, hvem än; aikelos, hvad som helst som, hvad än. De böjas när de stå sjelfständigt (som subsats) eljest icke. De kunna förstärkas med ji: jikel.

Man kel löfom,  Mannen som älskar.
Man keli löfof,  Mannen som hon älskar.
Aikele givom bukis, Åt hvem än han gifver böckerma.
Aikelos sagof,  Hvid hon än söger.

Pönops säkona (frågande).

Åro: kim? hvem? (han); kif (ji-kim)? hvem? (hon); kis? hvad? kiom? hvilken? (han); kiof? hvilken? (hön); kios? hvilketdera?


Kim pükom?  Hvem talar?
Kis binos atos?  Hvad är detta?
Domi kiom selol?  Hvilket hus säljer ni?
Jipuli kiof lobols?  Hvilken flicka berömmen I?

Från dessa härledas följande ladyeks och ladvelibs:

kimik?  hvad för en? hurudan?
kimiko?  på hvad sätt? huru?
kimid?   hvilken i ordningen?
kimna?   hur många gånger?
kimidna?  hvilken gång?
kimidno?  för vilken gång?
kimidnik? af hur många slag?
kiöp?     var?
kiüp?     när?
kikod?    hurför?
Kisi jifat ola lemof in zif?
Kim olas binom maledik?
Nek obas binom male-
dik.
Fömadi kiom flen ola fi-
dom?
Puls flapoms balim vo-
timi.

Hvad köper din mor i sta-
den?
Hvem af er är sjuk?
Ingen af oss är sjuk.
Hvilken ost åter din vän?
Gossarne slå hvarandra (eg. den ene den andre).

Skriföfning 7.

IV.

Numavöds.

Grundtalen äro:

1. bal. 10. bals. 11. balsebal. 46. folsemäl.
2. tel. 20. tels. 12. balsetel. 54. lulsefol.
3. kil. 30. kils. 13. balsekil. 68. mälseejöl.
5. lul. 50. luls. 19. balsezül. 83. jölseejil.
6. mäl. 60. mäls. 21. telsebal. 99. zülseezül.
7. vel. 70. vels. 25. telselul. 100. baltum.
8. jöl. 80. jöls. 28. telsejöl. 200. teltum.
9. zül. 90. züls. 33. kilseejil. 1000. balmil.

Således bildas tiotalen af enheterna genom tillägg af -s, t. ex.: kil, 3; kils, 30; zül, 9; züls, 90.

Tiotalen förenas med enheterna genom e, och, t. ex.: balseful, 15; kilseejöl, 38; jölseezül, 89; o. s. v.

100 heter tum, som sammanskrivs med föregående enhet, således: foltum, 400; veltum, 700; likaså ordet mil, tusen, således: kilmil, 3,000; zülmil, 9,000. Exempel: 239, teltum kilseezül; 475, foltum velselul; 7,463, velmil foltum mälseejil; 8,932, jölmil zülte kilsetel; 1887, balmil jöltum jölseevel.

Million heter balion, billion telion, o. s. v. Milliard baliad ... züliad .... 964,732,508, zülte mälseefol balions, veltum kilsetel mil foltum jöl.

Ordningstalen (leodanums) bildas genom tillägg af ändelsen -id till grundtalet, t. ex.: balid, den förste;
telid, den andre; velid, den sjunde; velsid, den sjuantonde; teltum jölsefolid, den 284:e o. s. v.

Af dessa bildas ladvelibs, t. ex.: balido, för det första; telido, etc.

Mångfaldstalen (nums mödikama) bildas genom tillägg af ändelsen -ik till grundtalet, t. ex.: balik, enkel; telik, dubbel; balsik, tiosaldig o. s. v.

Även af dessa bildas ladvelibs, t. ex.: baliko, enkelt; teliko, etc.

Upprepningstalen (nums denuama) bildas genom tillägg af ändelsen -na, t. ex.: balna, en gång; tumna, 100 gånger o. s. v.

Af dessa bildas ladyeks på -nik och -nalik, t. ex.: balnik, af ett slag, enahända; telnik, två slags, tveghand, o. s. v.; balnalik, som sker blott en gång; telnalik, o. s. v.*

Afdelningstalen (nums subsatik) ändas på -el, t. ex.: teel, ett par; balsel, ett tiotal, ett halft tjog; balsetelel, ett dussin; telsel, ett tjog; jölsel, ett 80-tal, en val, o. s. v.

Fördelningstalen (nums dilama) uttryckas med a framför räkneordet, t. ex.: a tel, 2 och 2; a kil, 3 och 3; a folid, hvar fjerde; a telsid, hvar tjugonde, etc.

Bråktal (dilanums) uttryckas med ändelsen -dil (svenska del), t. ex.: foldil bal, 1/4; foldils kil, 3/4; jöldils vel, 7/8, etc.

Hälft heter laf, half, lafik.

* Dessa ladyeks hafva ej några motsvarande sådana i sven- skan; i tyskan finnas: zwanzigmalig, viermalig etc.
Afven velibs bildas af räkneorden, t. ex.: telön, fördubbla; kilön, tredubbla; balikön, förenkla.

Af räkneorden bildas afven månadernas namn genom tillägg af ändelsen -ul (af mul, månad) till de första 12 grundtalén, sålunda:

<table>
<thead>
<tr>
<th>balul,</th>
<th>februari.</th>
<th>velul,</th>
<th>juli.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>telul,</td>
<td>mars.</td>
<td>jölul,</td>
<td>augusti.</td>
</tr>
<tr>
<td>kilul,</td>
<td>april.</td>
<td>zülul,</td>
<td>september.</td>
</tr>
<tr>
<td>folul,</td>
<td>maj.</td>
<td>balsul,</td>
<td>oktober.</td>
</tr>
<tr>
<td>lulul,</td>
<td>juli.</td>
<td>babul,</td>
<td>november.</td>
</tr>
<tr>
<td>mälul,</td>
<td>juni.</td>
<td>batul,</td>
<td>december.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

samt dagarnes namn genom tillägg af -üdel (af del, dag) till de första 7 grundtalén, sålunda:

<table>
<thead>
<tr>
<th>balüdel,</th>
<th>söndag.</th>
<th>lulüdel,</th>
<th>torsdag.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>telüdel,</td>
<td>måndag.</td>
<td>mälüdel,</td>
<td>fredag.</td>
</tr>
<tr>
<td>kilüdel,</td>
<td>tisdag.</td>
<td>velüdel.</td>
<td>lördag. **</td>
</tr>
<tr>
<td>folüdel,</td>
<td>onsdag,</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>yeltum,</th>
<th>århundrade.</th>
<th>edelo,</th>
<th>i förgår.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>yel,</td>
<td>år.</td>
<td>ädelo,</td>
<td>i går.</td>
</tr>
<tr>
<td>äyelo,</td>
<td>i fjor.</td>
<td>adelo,</td>
<td>i dag.</td>
</tr>
<tr>
<td>ayelo,</td>
<td>i år.</td>
<td>odelo,</td>
<td>i morgon.</td>
</tr>
<tr>
<td>oyelo,</td>
<td>nästa år.</td>
<td>udelo,</td>
<td>i öfvermorgon.</td>
</tr>
<tr>
<td>vayelo,</td>
<td>hvarje år.</td>
<td>mul,</td>
<td>månad.</td>
</tr>
<tr>
<td>del,</td>
<td>dag.</td>
<td>ämulo,</td>
<td>förra månaden.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Sammandraget af balsebalul och balsetelul.
** Schleyer har afven för månaderna: janul, febul, mázul, apul, mayul, yunul, yulul, gustul, setul, otul, novul, dekul; samt för dagarne: soldel, mundel, tusdel, vesdel, dödel, fidel, zadel. Oftanstående namn begagnas dock mest, och åro att föredraga.
amulo, denna månad.
omulo, nästa månad.
vamulo, hvarje månad.
vig, vecka.
ävigo, förra veckan.
avigo, denna vecka.
ovigo, nästa vecka.
vavigo, hvarje vecka.
neit, natt.
gödel, morgon.
bizendel, förmiddag.
zendel, middag.
pozendel, eftermiddag.
vendel, aften.
avendelo, i går aften.
ävendelo, på aften.
övendelo, i morgon aften.
düp, timma.
minut, minut.
sekun, sekund.
tim, tid.
timil, ögonblick.
lenu, nyss.
flolatim, vår.
hitatim, sommar.
flukatim, höst.
nifatim, vinter.
met, meter.
demet, decimeter.
zemet, centimeter.
limet, millimeter.
milmet, kilometer.
temet, hektometer.
balsamet, dekameter.
leil, mil.
va— quadrat-
vamet, kvadratmeter.
vazemtet, kv.-centim. o. s. v.
kü— kubik-
kümet, kubik-meter.
külmet, kub.-millim. o. s. v.
liät, liter.
deliät, deciliter.
tullät, hektoliter.
glam, gram.
miglam, kilogram.
tuglam, hektogram.
zeglam, centigram.
liglam, milligram.
vät, virg (vågdr).

Düp kimid binos? (Düp-li?)
Binos düp folid e lafiq,
Düp velid e foldils kil,
Stockholm jövlul 17id
1887,
Paris 87 IX 9 (på brefkort),
Mets kil de stof,
Miglams balselul de jueg,

Hvad är klockan?
Hon är halv fem.
Klockan tre quart till åtta.
Stockholm den 17 augusti
1887.
Paris den 9 September 1887.
3 meter tyg.
15 kilogr. socker.
Selom metis mål de koti-
nastof,  
Desidob lemön miglamis 
bals de kaf,  
Süt binom lonedik mi-
mets tel,  
Yufan vätom fömadi; ot 
vätikom miglams vel,  
Labob stimi nünön ole 
das,  
Egetob penedi ädelik,  
Lemel mutom pelön de-
lidis tuggedik.  
Atoso,  
Potob ole atoso kronis 
telmil jöls dub cânapa-
pened . . .  
Han säljer 6 meter bomulls-
tyg.  
Jag önskar köpa 10 kilogr. 
kaffee.  
Gatan är 2 kilom. lång.  
Biträdet väger osten; den vä-
ger 7 kilogr.  
Jag har äran meddela er att.  
Jag har erhållit gårdagens 
bref (eg. gårdagliga brevet).  
Köparen måste betala samt-
liga omkostnader.  
På detta sätt, härmed.  
Jag sänder er härmed 2080 
kronor medelst vexel . . .

Öfversättning.

Fat oba labom jevalis mäl e xolis tels. Mot 
ola labof telelis kil de juks. Yel labom delis kiltum 
mälselul. Mul labom vigis fol. Kaf kostom nu 
krons tel a miglam. Wien lulul balsevelid balmil 
jältum velsekil. Potob onse atoso makis folks al 
pelön canis kelis egetob. Dom zülid süta at bi-
om vemo gletik. Balsid e balsebalid binoms 
smalik. Egetob adelo penedis balsefol. Cem at 
binom geilik mets fol. Penob vavigo al fat oba. 
Jiblod tidela lemof telselis kil de nógs. Tedadů-
nan selom nu metis balsetel de kotinastof. Le-
moms miglamis jöl de kafe bals(i) de jueg. Binos düp balid e lafik. Man et liegik labom jevalis lul, dogis kil e domis fol.

Skriföfning 8.

V.

Velibs.

Fullständiga velibs* hafta två former, nemligen:

Dunafom (verkande form), t. ex.: lobön, berömma och Sufafom (emottagande form), t. ex.: palobön, berömmas.

Den sista formen igenkännes alltid på begynnelsesbokstaven p.

Dessa former uppdelas hvardera i sju ställningar kallade bids, nemligen:

Jenabid, som uttrycker att något verkligen sker, skett eller skall ske, t. ex.: lobob, jag berömmer; palobob, jag berömmes.

Stipabid, som uttrycker att något skulle ske, ifall något annat skedde eller hade skett, t. ex.: alobomöv, han skulle berömma; pälobomöv, han skulle berömmas. Igenkännes på ändelsen -öv.

Detta bid bör endast begagnas i huvudsatser.

Mögabid, som uttrycker en möjlighet eller tvifvel angående handlingens verklighet, t. ex.: lobom-la, må han berömma; palobom-la, må han berömmas. Igenkännes på tilläggningsstafvelsen -la.

Detta bid bör endast begagnas i bisatser.

* Ett velibs fullständighet beror på dess betydelse; så kan naturligtvis icke ett velib sådant som t. ex.: »ligga« hafta någon form som heter »jag liggas« eller »regna« någon form »du regnar« o. d.
Budabid, som uttrycker en befallning, t. ex.: lobolsod! berömmen! palobolsod! berömmens! Igenkännnes på ändelsen -öd.

Begabid, som uttrycker en bön eller begäran att något må ske, t. ex.: lobonsös, berömmen; palobonsös, berömmens. Igenkännes på ändelsen -ös.

Subsatabid [grundställning (att-ställning)], t. ex.: lobön, att berömma; palobön, att berömmas. Igenkännes på ändelsen -ön.

Ladyekabid, som uttrycker verkanget eller mottagandet i ladyekform, t. ex.: loböl, berömmande; peloböl, berömd. Igenkännes på ändelsen -öl.

Bids uppdelas vidare i sex timafoms (tidsformer), hvilka alla sex dock endast tillkomma jenabid; stipa-bid har blott två, mögabid fyra o. s. v.

**Timafoms äro:**

Patüp, som uttrycker att något sker nu, t. ex.: lobom, han berömmar; palobom, han berömmes. Patüp sufafoma igenkännes på förstafvelsen pa-.

Pätüp, som uttrycker att något skedde, t. ex.: alo-bom, han berömde; palobom, han berömdes. Har i dunafom förstafvelsen ä, i sufafom på.

Petüp, som uttrycker att något har skett, t. ex.: elo-bom, han har berömt; pelobom, han har berömts (blivit berömd).

Har i dun. förstafvelsen e och i suf. pe.
Pitüp, som uttrycker att något hade skett, t. ex.: ilobom, han hade berömt; pilobom, han hade blifvit berömd.

Har i dun. förstafvelsen i och i suf. pi.

Potüp, som uttrycker att något skall ske, t. ex.: olobom, han skall berömma; polobom, han skall berömmas.

Har i dun. förstafvelsen o och i suf. po.

Putüp, som uttrycker att något skall hafva skett, t. ex.: ulobom, han skall hafva berömt; pulobom, han skall hafva blifvit berömd.

Har i dun. förstafvelsen u och i suf. pu.

Dessa timafoms uppdelas slutligen hvardera i två nums med fyra till fem personaländelser i hvarje, (d. v. s. så långt betydelsen tillåter eller uttrycket fordrar det).

Se följande paradim (upptäckning af velib).

Anm. Jemte patüp finnes ännu en annan form paitüp att användas då handlingen anses ske fortfarande eller alltjmnt, och ej blott för tillfället. Men som denna tidsform ej finnes i de större europeiska språken, så torde den med skäl kunna uteslutas. (Se Kerckhoffs m. fl.). Man bör dock kännas till att den finnes; den igenkännes på förstafvelsen ai- (suf. pai-) och öfver- sättes till svenska alldeles som patüp, t. ex.: tidel aibinom skilik, läraren är skicklig (alltjmnt) men, tidel binom malädik, läraren är sjuk (tillfälligt).

Såsom af ofvanstående synes bildas hvarje velib af en stam eller rot, som utsäger velibets begrepp,
med tillhjelp af förstafvelser, ändelser och tilläggningsstafvelser.

Stammen är merändels ett **subsat** men kan äfven vara tagen ur hvilken af de andra ordklasserna som helst.

Förstafvelserna angifva de olika **timafoms**, ändelserna de olika **pösods**.

**Uppställning** af ett velib med **subsat** — *lob* — beröm till stam.

**Dunafom.**

**Sufafom.**

**Jenabid.**

**Patüp.**

**Banum.**

| lobol,    | *du el. ni > *palobol, | *du el. ni >* |
| lobom,    | *han > *palobom,  | *han >*   |
| lobof,    | *hon > *palobof,  | *hon >*   |
| lobon,    | *man > *palobon,  | *man >*   |

**Plunum.**

| loboms,   | *de berömma.* | paloboms, | *de berömmas.* |
| lofofs,   | *de >*       | palobofs, | *de >*        |

*Såsom tilltals- eller höflighetsord användes äfven pönop ons, då också velibet erhåller denna ändelse, t. ex.: lobons, ni berömmer.*
Pätüp.

Banum.

älobof, *hon.*  pälobof, *hon.*
älobobs, *vi berömdes.*  pälobobs, *vi berömdes.*
äloboms, *de berömdes.*  päloboms, *de berömdes.*
älobofs, *de.*  pälobofs, *de.*

Petüp.

Banum.

elobob, *jag har berömt.*  pelobob, *jag har berömts*
on s. v.  el. blifvit berömd, o. s. v.

Pitüp.

Banum.

ilobob, *jag hade berömt.*  pilobob, *jag hade berömts*
on s. v.  el. blifvit berömd, o. s. v.

Potüp.

Banum.

olobob, *jag skall berömma.*  polobob, *jag skall berömt-
on s. v.  mas, o. s. v.

Putüp.

Banum.

ulobob, *jag skall hafva ber-
öt.*  pulobob, *jag skall hafva blifvit berömd, o. s. v.
blifvit berömd, o. s. v.
Stipabid.

Pätüp.

Banum.

äloboböv, jag skulle be- päloboböv, jag skulle be- römma, o. s. v. römmas, o. s. v.

Pitüp.

Banum.

äloboböv, jag skulle hafva piloboböv, jag skulle hafva berömt, o. s. v. blifvit berömd, o. s. v.

Mögabid.

Patüp.

Banum.

lobob-la, jag må berömma, palobob-la, jag må berömm- mas, o. s. v.

Pätüp.

Banum.

älobob-la, jag måtte be- pälobob-la, jag måtte be- römma, o. s. v. römmas, o. s. v.

Petüp.

Banum.

elobob-la, jag må hafva pelobob-la, jag må hafva berömt, o. s. v. blifvit berömd, o. s. v.

Pitüp.

Banum.

ilobob-la, jag måtte hafva pilobob-la, jag måtte hafva berömt, o. s. v. blifvit berömd, o. s. v.
Büdavid.
Patüp.

Lobolöd! berömd! (besul- Palobolöd! var berömd!
lande).
Lobobsöd! låt oss berömma! Palobobsöd! låt oss berömmas!
Lobolsöd! berömmen! Palobolsöd! berömmens el.
(varen b.!

(Öfriga timafoms mindre vanliga.)

Begabadid.
Patüp.

Lobolös, berömd! (bed-
jande.) Palobolös! var berömd!
Lobobsös, låt oss berömma! Palobobsös, låt oss berömmas!
Lobolsös, berömmen! Palobolsös, berömmens el.
(varen b.!

(Öfriga timafoms mindre vanliga; dock finnes t. ex.: »Upenolös atosi ven okömob», »Var god haf skrifvit
detta, när jag kommer (skall komma).

Subsatabid.
Patüp.

Lobön, (att) berömma. Palobön, (att) berömmas.

Petüp.

Elobön, (att) hafva berömt. Pelobön, (att) hafva berömts.

Potüp.

Olobön, (att) skola berömma. Polobön, (att) skola berömmas.
(Öfriga timafoms kunna vid behof äfven användas, t. ex.: pulobön, att skola hafva blifvit berömd.)

Ladyekabid.

Patüp.

Loböl, berömmande. Paloböl, som är berömd.

Petüp.

Eloböl, som har berömt. Peloböl, som varit berömd.

Potüp.

Oloböl, som skall berömma. Poloböl, som skall berömmas.

(Öfriga timafoms användas vid behof, t. ex.: Ägivon prämis isvimöles, man gaf belöningar åt dem som hade simmat.)

På samma sätt böjas alla i språket förekommande velibs, t. ex.: binön, vara:

Jenabid.

Patüp: binob, jag är, binol, du är, o. s. v.
Pätüp: äbinob, jag var, o. s. v.
Petüp: ebinob, jag har varit, o. s. v.
Pitüp: ibinob, jag hade varit, o. s. v.
Potüp: obinob, jag skall vara, o. s. v.
Putüp: ubinob, jag skall hafva varit, o. s. v.

Stipabid.

Pätüp: äbinoböv, jag skulle vara, o. s. v.
Pitüp: ibinoböv, jag skulle hafva varit, o. s. v.
Mögabid.
Patüp: binob-la, jag må vara, o. s. v.
Pätüp: äbinob-la, jag måtte vara, o. s. v.
Petüp: ebinob-la, jag må hafta varit, o. s. v.
Pitüp: ibinob-la, jag måtte hafta varit, o. s. v.

Büdabid.
Patüp: binolöd! var! binobsöd! låt oss vara!
binolsöd! varen!

Begabid.
Patüp: binolös! var! binobsös! låt oss vara!
binolsös! varen!

Subsatabid.
Patüp: binön, (att) vara.
Petüp: ebinön, (att) hafta varit.
Potüp: obinön, (att) skola vara.

Ladyekabid.
Patüp: binöl, som är (varande).
Petüp: ebinöl, som varit (haftande varit).
Potüp: obinöl, som skall vara (skolande vara).

Några velibs till ösning:
löfön, älska. lilädön, läsa.
pelön, betala. desidön, önska.
lemön, köpa. bekipön, behålla.
vobön, arbeta. lenadön, lära (sig).
slipön, sofva. naköömön, anlända.
Öfversättning.


Skriföfning 9.


**Opersonliga** kallas sådana velibs som i svenska endast kunna hafva ordet det till subjekt, t. ex.: det regnar, det snöar, o. s. v. Dessa velibs hafva
i vp ändelsen -os, det, men böjas eljest som öfriga velibs, t. ex.: lömibos, det regnar, änifos, det snöade, etötos, det har åskat o. s. v.

Äfven andra velibs kunna användas opersonligt, såsom: binos velatik, det är sannt, beginos lömibön, det börjar regna. Äfven velibs i sufafom kunna användas opersonligt, t. ex.: pasagos, det säges, pafidos e padlinos, det ätes och drickes, men bättre är i detta fall att använda formerna: sagon, man säger, fidon e dlinon, man äter och dricker.

Getefamik sägas velibs vara då de ha samma person till subjekt och objekt, t. ex.: vatükob obi, jag tvättar mig, vatükol oli, du tvättar dig, vatükom oki, han tvättar sig (icke omi, emedan det skulle betyda: han tvättar honom) o. s. v.*

VI.

Ladvelibs

äro antingen enkla eller härledda; dessa sednare sluta alltid på -o, t. ex.: begino, i början; nilo, i grannskapet; penädo, skriftligen; kimiko? på hvad sätt? o. s. v.

De vanligaste enkla ladvelibs äro:

ai,  allt jemt.        aliko,  i alla fall.
aiumo, allt mer och mer. ba,  kanske, måhända.
ailumo, allt mindre och beno,  väl, bra.
         mindre.

* Några vpkister vilja använda ok såsom reflexiv till alla personerna, således: vatükobok, vatükolok, vatükomok o. s. v., men de romanska vpkisterna, och äfven en del tyska, hafta ej velat antaga detta.
bidо, på sätt och vis.
bifo, framför.
bo, väl, nog.
бoso, någorlunda.
бию, förut.
deno, likväld.
denu, ånyo.
desäno, med flit.
dido, förvisso.
ebo, just.
egelo, alltid.
cvelo, någonsin.
fe, visserligen.
fovo, hädanefter.
fūdo, en dag (framdeles).
fö, framtill.
fōi, framåt.
glato, gratis.
ingo, inne.
is, här.
isa, härifrån.
isi, hit.
kikod? hurför? 
kobo, tillsammant.
kō, hvarrest, der som
       (relat.)
kū, då, när (relat.)
laiko, ouphörligt.
leno, alls icke.
lisko? huru?
lōlo, inalles.
mödo, mycket.
no, icke, nej.
nog, ännu.
ofen, ofta.
poso, sedermera.
pō, bakom.
pōa, bakifrån.
pōi, bakåt.
selediko, sällan.
semöpo, någorstädes.
seo, utanför.
si, ja.
sikodo, derför.
siso, sedan.
sō, så.
somo, sålunda.
sotimo, stundom.
sovemo, till den grad.
spido, fort.
sāgo, till och med.
sāto, nog.
te, endast, blott.
ti, nästan.
togo, på en gång.
tu, för, alltför.
um u lu, mer el. mindre.
umo, mer.
ūno, mest.
us, der.
usa, derifrån.
usi, dit.
valemo, i allmänhet.
vanliko, förgäves.
vemo, ganska.
vo, verkligten.
voto, ejes.
vō, jü.
vöno, en dag (förr). za, ungefär.
ya, redan. ze, temligen.
ye, ändå. zu, dessutom, dertill.

Läsöfning.


visitön, besöka. klödön, tro.
vegön, fara. lepäk, bal (varu-).
bonedön, beställa. ledanüd, bal (dans-).
funön, döda. påk, packe.
komedön, rekommendera. påked, paket.
dämön, skada. påkem, bagage.
lelod, jernväg. bonedel, kund.
pöludön, förlora. deb, skulld.
fogetön, glömma. magad, magasin.
polön, bära. suäm, pris.
tuvön, finna.

Skriföfning 10.

VII.

Pläpods.

(Betydelsen hos flera pläpods är ännu ej riktigt fastställd; i upsatser av vpkister från olika länder finner man dem använda i sväfvande betydelse.)

Pläpods äro af två slag: enkla eller härledda.

De styra alla kimfal.

De enkla pläpods äro:

A, per (för hvarje), t. ex.: krons tel a met, 2 kronor per meter.

Al, åt, t. ex.: givob buki al Fritz, jag gifver boken åt F.

Ali, till, t. ex.: golob ali fot, jag går till skogen.

Äl, åt till, t. ex.: golob äl fot, jag går åt skogen till.

Bevu, emell, ibland, t. ex.: stanom bevu fils tel, han står emellan två eldar.

Bifü, framför, t. ex.: spatom bifü dom, han promenerar framför huset.

Büfü, före, för ... sedan, t. ex.: enakömom büfü ob, han har anländt före mig; ekömom büfü dels jöl, han har kommit för åtta dagar sedan.

Da, genom, t. ex.: etävom da zif, han har rest genom staden.

De, af, från, t. ex.: fol de oms, fyra af dem; kömob de London, jag kommer från L.
Demü, för...skull, t. ex.: demü maläd, för sjukdoms skull.

Des, alltifrån, t. ex.: des tim et, alltifrån den tiden.

Disü, under, t. ex.: kat binom disü tab, katten är under bordet.

Donü, nedanför, t. ex.: pag seistom donü bel, byn ligger nedanför berget.

Dö, om (angående), t. e.: pükoms dö stom, de tala om vädret.

Du, under (om tid), t. ex.: du yel lölik, under hela året.

Dub, genom, med, af, t. ex.: päfunom dub glöb, han dödades af en kula.

Edü, jemte, t. ex.: kömom edü blod oka, han kommer jemte sin bröder.

Esü, till förmån för, t. ex.: esü pöfikels, till förmån för de fattige.

Fa, af (agent), t. ex.: päfunom fa slaf okik, han dödades af sin slaf.

In, i, uri, t. ex.: golob in fot, jag går i skogen.

Ini, in i, t. ex.: golob ini fot, jag går in i skogen.

Jü, tills, ända till, t. ex.: valadolös jü velüdel, vänta tills lördagen.
Ko, med (tillsammans med), t. ex.: spatom ko jikösel oka, han promenerar med sin kusin.

Kan stundom öfversättras med hos, t. ex.: lödom ko obs, han bor hos oss.

Kol, emot, tillmötes, t. ex.: äkömom kol ob, han kom emot mig.

Len, vid, t. ex.: siedom len tab, han sitter vid bordet.

Lä, hos, nära, t. ex.: elödom in Litzelstetten lä Konstan, han har bott i Litzelstetten nära K.

Löpü, ofvanför, t. ex.: fot seistom löpü pag, skogen ligger ofvanför byn.

Ma, i mån af, efter, t. ex.: ogetol moni ma ned, du skall få penningar i mån af behof.

Me, medelst, med, t. ex.: äflapom omi me nam, han slog honom med handen.

Nebü, bredvid, t. ex.: siedob nebü jiblod ola, jag sitter bredvid er syster.

Nen, utan, t. ex.: golol nen spatab, ni går utan käpp.

Ovü, bortom, t. ex.: fot seistom ovü lak, skogen ligger bortom sjönn.

Pla, i stället för, t. ex.: givom ome stoni pla bød, han gifver honom en sten i stället för bröd.

Plä, utom, t. ex.: plä jiblo disposition kil labom nog blodi bal, utom dessa tre systrar har han ännu en bror.
Plo, för, t. ex.: selob jevali plo frans mil, jag säljer hästen för tusen francs.

Plö, utanför, t. ex.: dog binom plö yan, hunden är utanför dörren.

Po, bakom, t. ex.: pulil sävom oki po yan, gossen gömmer sig bakom dörren.

Pos, efter (om tid), t. ex.: okanols pledön pos tida-düp, I kunnen leka efter lektionen.

Se, ur, t. ex.: no gololöd se cem olik, gå ej ur ditt rum.

Segun, enligt, t. ex.: dunom segun plog, han handlar enligt föreskrift.

Sis, sedan, t. ex.: no elogob ofi sis ädelo, jag har ej sett henne sedan i går.

Su, på, t. ex.: siedom su stul, han sitter på stolen.

Sus, ofvan, öfver, t. ex.: böd flitom sus dom, fogeln flyger öfver huset.

Susü, uppför, t. ex.: golom susü kliv, han går upp för backen.

Ta, mol, t. ex.: no pükom plo, sod ta obs, han talar ické för, utan mot oss.

To, trots, t. ex.: to neläbs so mödik ye binom gälik, trots så många olyckor är han ändå glad.

Ünü, inom (om tid), t. ex.: valikos at ejenos ünü dels tel, allt detta har händt inom två dagar.
Ve, längs efter, t. ex.: äspatob ve jol, jag gick längs efter stranden.

Za, ungefär, t. ex.: büfü dels za jöl, för ungefär åtta dagar sedan.

Zi, omkring, rundt om, t. ex.: etävom zi tal, han har rest kring jorden.

rån, sill.
toned, tunna.
satinastof, siden.
plädön, ställa.
jedön, kasta.
ston, sten.
litam, fönster.
lasam, sammanträde.
lömib, regn.
jlulöp, skolhus.
smabel, kulle.
jäf, affär.
lujaföö, skaffa.
sigayeb, hö.
stol, halm.
slupön, smyga.
vakanüp, ferier.
fonad, brunn.
lestän, flagga.

lautön, författa.
valadön, vänta.
spodön, korrespondera.
fabludöp, fabrikshus.
mül, qvarn.
mutön, måste.
dunön, handla, göra.
omständighet.
edertanke.
zenodamel, medelhafvet.
labedön, ega.
länedague, landtegenom.
vebön, svaja.
suad, öfverlygelse.
famül, familj.
sedeilön, utdö.
stanön, stå.
jol, strand.

Skriföfnin 11.

Denna handlande säljer sill för 18 kronor tunnan. Hon har köpt siden för 14 kronor metern. Han gaf penningarne åt Oskar i stället för (åt) Axel. Hennes

Härledda pläpods, hvilka finnas i stort antal och utgöra en af volapüks vackraste egendomligheter, äro alle-sammans härledda af subsats med tillägg af vokalen ü.
Några sådane äro:

Ataflanü, på denna sidan om.
Bidü, på... sätt.
Böladaž, till debet för.
Büdü, enligt ordres af.
Dalü, med... tillåtelse.
Danü, tack vare.
Defü, i brist på.
Disivedü, utför.
Domü, hemma hos.
Detü, till höger om.
Etaflanü, på andra sidan om.

Lüodü, i riktning mot.
Modü, på... mod (bruk).
Nedetü, till venster om.
Nekonsidü, oafsett... .
Nemü, i... namn.
Nestü, oaktadt.
Nilü, i närheten af, nära.

Nilumü, närmare.
Nilünü, närmast.
Nämü, i kraft af.
Pladalü, i (någons) ställe.

Pötü, vid tillfället af.
Sogü, i sällskap med.
Sumü, med undantag af.

Suämü, till ett pris af.
Stabü, på grund af.
Stimü, till... ära.
Sukü, till följd af.
Tefü, beträffande.
Timü, vid tiden för.
Visü, midt emot.
Yüfü, med tillkjelp af.
Zenodü, i midten af.

Läsöfning.

Li-logol pagi etaflanü flum? Esedamob canis būdū Söl R. Dalü ol dunob atosi. Län pesavom

konön, berätta. daduk, uppfosstran.
bidü ok, på sitt eget sätt. zab, hafre.
seðamön, expedierea. dünal, minister.
gölog, ek. pönamon, böter.
läpolam, insamling. jot, axel, skuldra.
bënovipön, gratulera. nepesevel, obekant.
motöfadel, födelsedag. kautiko, fôrsigtigt.
lovegivön, öfverlemna. bitam, beteende.
dilekel, direktör. fopik, galen.
pükaton, hålla föredrag. netahüm, folksång.
danüdön, dansa. kodöt, uppförande.
kritabim, julgran. notedön, anmärka.
loted, hotel. volut, revolution.
stajen, station (jern- musoföp, museum.
vägs-). plöön, lyckas.
konsälöp, rådhus. nösön, släcka.
sepükad, utslag. filaskutel, brandsoldat.

Skriföfning 12.

Byn ligger på denna sidan om berget. När han skall (sötön) berätta något, gör han det på sitt sätt.

VIII.

Konyuns

indelas merändels i enkla och relativa. De vanligaste enkla konyuns äro:
Läsöfning.


näm, kraft. vüdön, inbjuda.
lanim, mod. lezug, tåg (ban-).
tütel, förmyndare. masel, mästare.
sugiv, lexn. mobinik, frånvarande.
gleipön, fatt. mug, rätta.
zidön, inträffa. noat, räkning.
foviko, genast. isa, härifrån.

Skrifösning 13.

Jag skulle hafva skrifvit i dag, men jag har ej haft tid. Han har både kraft och mod. Såsom förmyndare för barnen kan jag ej handla annorlunda. Gör såsom jag säger. Hon kan ej resa nu emedan hennes barn äro sjuka. Lägg in varorna i magasinet innan det bör-
jar (skall börja) regna. Jag tror ej att vi få regn. Lär dig din lexax, på det att du ej må bli straffad af lära-
ren. Han svarar ej ehuru jag skrivit till honom två gånger. Vi stodo under träden under det att det reg-
et kom sedan hon gått ut. Han dricker hvarken öl eller vin. Barnen leka i stället för att läsa. Jag skall icke kunna beta läkningen så framt icke jag får pen-
ningar af min mor. Sedan han reste härfrån hafta vi icke hört något från honom. Så snart jag fått betal-
nings för de förra varorna skall jag skicka eder nya. Vi kunna ingenting göra så länge som mästaren är från-
varande. Fråga honom om (huruvida) han vill köpa huset för 75,000 kronor. När katten är borta, dansa råttorna på bordet.

IX.

Linteleks.

De vanligaste utropsorden åro:

A!  ah! åh!
Adyö!  ådjö!
Ag!  ack!
Bafö!  bravo!
Bö!  åh!

Denulogö!  vi återse hvar-
andra.
Dusö!  sakta!
Eko!  se här! se der!
Ekö!  se! titta!
Fi! fy! 
Jö! präktigt! 
Liedö! tryvätt! 
Lifö! lêsve! 
Lü! hallå! 
Milö! för tusan! 
Mö! undan! 
O! o! 
Ö! eh! 
Sö! st! 
Stopö! halt! 
Spidö! fort! 
Takedö! stilla! 
Yu! hjelp!

Förkortningar som användas i vp.

a. s. = as sam = t. ex.
a. b. = atos binos = d. v. s.
e. l. = e. lemänikos = o. s. v.
am. = amulo = dennes.
biz. = bizendelo = f. m. (förmiddagen).
poz. = pozendelo = e. m. (eftermiddagen).
S. l. = Söl löfik (i början af bref).
D. O. = Divodikün Ola (i slutet af bref).

Affärsbref på svenska och volapük.
(Efter »Deutsch-weltsprachliche Handelskorrespondenz« af R. Kniele).

1. 
Stockholm d. 1 Mars 1886.
H. H.
Jag har äran härmed underrätta er att jag härstädas under firma

1. 
Stockholm 87 Kilul 1.
S. l.
Labob stimi lenunön onse atoso das in top isik as fam
Carl Gustafsson
upprättat en
Bank- och Kommissionsaffär.
Haf godheten uppmärksamma min nedanstående underskrift.
Högaktningsfullt
Carl Gustafsson.
Kontor: Skeppsbron n:o —.

2.
Göteborg, poststämpelns datum.
H. H.
Jag har äran härmed underrätta er att jag här den 1 Januari 1884 under firma
Max Walstedt
upprättat en kommissions- och vексelaffär.
I det jag ödmjukast anhåller att ni måtte hedra mig med edra värda uppdrag, försäkrar jag er att de skola på det noggrannaste utföras.
Jag har lemnat prokura åt hr Richard Peterson och

Carl Gustafsson
eleblimob
jäfi leböba e komitäta.
Sumonsös sevi disapenäda suköl.
Stümafulik.
Carl Gustafsson.
Konod: Skeppsbron nüm—.

2.
Göteborg dät stäpa potik.
S. I.
Bestimob obi al lenunön ole atoso das 1874 janul 1:id as fiam
Max Walstedt
eleblimob is
jäfi komitäta e eänas.
Beköl plütikün oli al be-
stimön obi ko komits divik ola, pömetob ole lefulami
gudikün e kuladikün komi-
tas.
Egivöl jäfadalami söle
Richard Peterson begob oli
bедер eder godhetsfullt upp-
märksamma våra unders-
skrifter.

Med all aktning

Max Walstedt.

Hr Max Walstedt skall
underteckna

Max Walstedt.

Hr Richard Peterson skall
underteckna

pp. Max Walstedt.

---

3.

Malmö den 7 Sept. 1886.

H. H.

Vi tillåta oss härmed med-
dela er att vi från och med
denna dag såsom kompan-
jon i vår affär intagit hr
Julius Recht, hvilken under
många år biträdgt oss i le-
dandet af vår affär.

Som vår hittillsvarande
firma

Erik Bergs Efterträdare

derigenom icke lider någon
ändring, så blir också vår
affärs verksamhet densam-
ma. Vi önska blott att det
förtroende, som hittills kom-
al nuetön plidiko disapenä-
dis obsa.

Ko stüim valik

Max Walstedt.

Söl Rich. Peterson odisa-
penom

i. j. Max Walstedt.

---

3.

Malmö 1886 zülul 7id.

S. l.

Dalobs obes al lenunön
oles das ko del adelik elas-
sumobs as kopenömeli in
dom obas soli Julius Recht,
kel sis möd yelas äyfsom
obis in dukam jáfa obsik.

Äslik obsa fiam jünuik

Erik Bergs Efterträdare

dub atos no pavotom, so i
bid jáfas oblibom otik. Vi-
pobs te das konfidi pelegi-
völ obse jünu i fálo sete-
nolsös su kopenömeli obsa,
mit oss till del, äfven måtte utsträckas till vår nye kompanjon, hvilken, jemte oss, ständigt skall sträfva att bevara detsamma.

Haf godheten uppmärksamma hans underskrift och emottag försäkrarn om vår högaktning och tillgiffvenhet.

_Erik Bergs Efterträdare._

Hr Julius Rechts underskrift:

_Erik Bergs Efterträdare._

---

4.

_Sundsvall den 21 Mars 1887._

_Herrar Moriovitc & Söhne, Odessa._

I förlitan på eder beredvillighet anhålla vi det ni behagade gifva oss upplysningar angående den i bilagan omnämnda, för oss alldeles obehanta firman, samt säga oss, huruvida vi, ifall affär kommer till stånd, kunna vara säkra på inlösen af en tratta 4 m. från dato till ett belopp af inemot 2,500 rubel.

Labolsös gudi al noetön oles disapanädi omik e len-sumolsös lepükı obsa lestima e divodama.

_Erik Bergs Efterträdare._

_Disapanäd deJulius Recht:

_Erik Bergs Efterträdare._

---

4.

_Sundsvall 87 III 21._

_Söls Moriovitc & Söhne, Odessa._

Konfidöls olas plidöse, bekobs olis givön nüni anik dö系统的 in lägiv panemöl, nepesevik obes löliko, e penodön obes, va, üf jäf äzitom-la, kanobs binön pefo-seföl tefü pelam obsa cânas popelöl, muls fol sis del at, jü geil ruabas 2,500.
Vi tacka eder på förhand för eder möda och skoila vid alla tillfällen söka vara Er till återtjenst. Vi skoila använda Edra meddelanden utan det ringaste obehag för eder.

Med all aktning och tillgifvenhet
J. Norgren & C:o.
1 bilaga.

5.
Olmütz den 12 Mars 1885.
Herrar H. C. Plass & C:o, Triest.
I stället för i eder ärade skrifvelse af den 3 dennes omnämnda
J. E. Nr 2000/49
50 lådor Malagarussin,
afsända från herrar Viterbo & C:o i Malaga, erhöllo vi med jernvägen endast 49 lådor.
Var god underrätta oss pr omgående huruvida ni endast afsändt detta antal, eller om lådan nr 236 som ni upptagit på fakturan för-kommit under transporten.
Högaktningsfullt
Joseph Egggers & C:o.

Sepüköls oles büo dani obsa plo tóbams olsik, obinobs dünik id oles in zids valik, ed ogebobs núni olas. nen däm pülkün ple ols.

Ko stüm e divodam valik
J. Norgren & C:o.
Ko lägiv bal.

5.
Olmütz 1885 kilul 12id.
Sölö H. C. Plass & C:o. Triest.
Pla pilenunöls obse me penod lözik olas de 3 amulo
J. E. Nr 2000/49
cets 50' rosinas de Malaga,
sed sölös Viterbo & C:o in Malaga päblümoms obse fa lelodacal te cets 49.

Sikod penolsös obes fo-viko, va eselodols te numi at, u va cet núma 236, keli äkesupenols su fledapeden pepölüdom du pol.

Stümufulik
Joseph Egggers & C:o.
6.
Triest den 14 Mars 1885.
Herrar Joseph Eggers & C:o Olmütz.

Till svar å ert ärade bref af den 12 dennes få vi med-
dela att vi till eder afsändt
J. E. nr 2000/49 — 50
lador russia,
hvarföre en låda under vä-
gen mätte hafva förkommit.
Vi hafva genast vidtagit
mått och steg för att af
jernvägsstyrelsen utbeok-
ma värdet för denna låda.

Högaktningstållt
H. C. Plass & C:o.

7.
Ystad den 14 Okt. 1884.
Mr James Fidingwood,
Hull.

De enligt ärade skrifvel-
sen af den 1 dennes för mig
afsedda 25 faten petroleum,
hafva anländt. Men beklag-
ligtvis måste jag säga eller
att oljans qualitet aldeles
icke motsvarar mina för-
dringar. Ni har sålt till
mi äkta pennsy. raff. pe-

6.
Triest 85 III 14.
Sölj Joseph Eggers & C:o.
Olmütz.

Gepükös ols penodi lösik
de 12id am. penodobs oles
das edesedobs
J. E. num 2000/49 — cetis
50 rosinas,
len ols, klubba cet bal pe-
pöldom du pol.
Ebefulobs foviko zesüdi-
kosi lä gov leloda a kanön
gen völadi ceta at.

Stümasulik
H. C. Plass & C:o.

7.
Ystad balsul 14id 1884.
Sölj James Fidingwood,
Hull.

Tubs 25 talaleüla, peka-
löls obe ko pened divik de
1a. enaköoms. Abu pidoob
mutön sagön ole das liköf
talaleüla növego pötom flä-
ges oba. Eselol obe nido-
klili, legiko pensulväniki
talaleüli pefeinöl; abu eblü-
nol cani stenoyelibik, nemö-
troleum, men deremot har ni levererat en smutsgul, allting mindre än klar vara, som vid 12\(\frac{1}{2}\) grad Réaumur har en specifik vigt af blott 0,78, och dertill är att räkna bland sådant fabrikat som hastigt förbrinner och dessutom är mer eller mindre eldfarligt.

Under sådana omständigheter måste jag bedja er att så fort som möjligt på annat håll förfoga öfver edra 25 fat petroleum, emedan de icke kunna af mig användas.

**Högaktningsfullt**

**Tage Andersson.**

---

Stadl dinads at mutob begön oli, al bødön votvedi tefü tubs ola 25 talaletila, sosus obinos mögik, bi ot no kanom dünnön obe.

**Stümäfulik**

**Tage Andersson.**

---

### Om språkegenheter (idiomer).

Då volapük skrifves af personer, hvilka jemte hemlandsspråket ej inhømitat något annat språk, så är det naturligt, oafsedt hvilken nationalitet de tillhöra, att detta språks egenheter framträder i deras vp. Detta gäller i synnerhet om ordningen orden emellan. Hos tyskar finner man äfven i många fall kimefal i st. f. kimifal, t. ex.: danob onse, ich danke Ihnen; vidare pönops jonik såsom: ät, ebendieser, eit, ebenjener, öt, eben-
derselbe, best, ebenderigenie i st. f. at, et, ot, ut; vissa pläpods som innebära en rörelse eller förändring och i tyska språket styras accusativus, låta de åtföljas af kimifal, t. ex.: golom al foti; advelibändelsen -o bortkastas ofta, t. ex.: tän(o), vem(o); vobom dutik(o). Franska och i allmänhet romanska volapükister använda, mer än andra, pläpods de och al jemte subsats heldre än kima- och kimefal; petüp användes heldre än pätpup; de undvika gerna sufasom: sagon, on dit, i st. f. pasagos; binof pelöföl, elle est aimée, i st. f. palöfof. Hos engelska kan man få se t. ex.: binom golöl, he is going, i st. f. golom. Ryssar använda ofta kimafal i st. f. kimifal (emedan i deras språk genitivus ofta är objectcasus): logob zifa i st. f. zifi. Ungare komparera stundom subsats, t. ex.: sölum, högre herre, söllön, högste herre, i synnerhet sådana subsats som beteckna egenskaper, t. ex.: kaut, försigtighet, kautum, högre grad af f., kautün, högsta grad af f.* — Dessa skiljaktigheter förorsaka dock inga nämndlera svårigheter vid översättningen, och komma att bortfalla då språket genom uppsannaren och vopakademiens försorg erhållit fasta syntaktiska regler.

* Chineserna lära till och med åtnöja sig med att skrifva vporden bredvid varandra utan vidare böjning: ob löfön fatän pösoda ob. (Vpbled n:o 65).
Prof på upsatser af framstående utländska volapükister.*

1. *Al yel nulik 1887.*

Luvokobs se ladadip vpa-flenes valik tala:
glidö, sanö, püdö, lifö e löfö!

Ko dan gletikün kol GOD gelogobs al yel efegolöl 1886. Ibo du yel at vp. obsik eimostepom also vemo in läns mödik e gletik tala, äs pe nevelo. Sikod eningolobs in nuliki yeli ko spels fimikün e jönikün. Spe-lobs e vipobs, das yel nulik oblinom obse lasami valikodik telid (in München). Lespelobs e levipobs, das lasam at, äs valiko vp., obinom denu slepål gletik nilu läbadis püda e balifa netas e löfa valemik menas, al kelis lad obas aiglutom. Völ! levipobs, aabeläbon menadi lölik nen sesum. — Ab, ag! menad, nu nog so peslitöl, obinom *lübik* te tän, if uvedom *baludik* vätopo, äslik in volapot bal, also in *bal* väpük (polapük), in bal: vola penad, lilädam, lotogaf, lafab; in bal: vola tim maf, väit, mon; git netas, löf, süd, kuliv, plüt; literat, tök tikas e canas, melak, ted; saunatid, filosop; senat (al smudam dikodas . . .), cödef löpikün, konsälem, pätalon; in balam tefü bal: vola telegraf, melapük, püdapestän; molad (balik, saunik e lisälik), jel menas e nimas, fösef; volaglezif, kadem, niver, nol; talamafönam, stomaloegam, vamafiel (Celsius’a?), balomet; statit;

* För översättning af dessa torde begagnas hr Liedbecks vp-svenska ordbok.*
tons musigik balniks (bal ä leigik »a« u »do« vätopo); bal bukadukam, canaslised valemik; jelafed tatas valik, viatamesüls balnik ta malad(i)s e nelab(i)s ...; stüdam (nindukam) valemik gudikosa valik peblusöloso, velatikosa, pöfödikosa e sanlikosa, datuvas e datüvas alik läbadikas, e sino volapüda e volar ... a bal in löf klinik Goda e menas. — If also menad obinomöv baladik in dins valik is penemöls, täno men alik obinomöv lomo e domo su tal lölik; vo sägo tal kanomöv obinön denu bido palad, soin maläd e deil daloms atosi. Eko is plogami gletik ploü yeltums menada, kele lüvokobs: ai-binolsöd baladik, balugik, balifik!!! Somik balif, balug e balad aikanom völ binön plo alim teläb, san, gäl, yof e läbad. Sikod atos ojenosöz me benoyuf Goda! —

(Schleyer, J. M., datuvel vpka).

2. If kanon kömön alos.

Söl geilik sembal ävisitom pagajuli ed äxamom dö sakrameds sanik. 'O cil, sagolöd, kis binos fimed sanik?' Cil ägepukom velätko.

'Fimed binom-li zesüdik al beat?' — 'No ab if kanon kömön alos, muton dasumön pöti.' — 'Egepükol atosi gudiko', söl äsagom e dugolom sakramedis votik jü mat. Nu säkom jipuli smalik: 'O cil, mat binom-li zesüdik al beat?' — 'No', ätonom gepük, 'ab if kanon kömön alos, muton dasumön pöti.'

(Kniele Rup. Württemberg).
3. Leböbs bäledata.


De kim Glikels elenadoms finanavi?

Peblöfös das Glikels elenadoms finanavi de Fönizänels, ko kels älaboms melakis tedelik pesetenöl sis tims fagikün; Fönizänels ígetoms noli omsik finanavik de pops de Babylon e Ninive.

(Kerckhoffs, Aug., Frankrike).

4. Dunan visedik.

Nunal kinäna sembal len kut nelijik äbekom poleni londonik, al vestigön lädi yunik, kel supito e nendas anolof en bosi, ígelütot labemi de balions ans. Jov patik no äsötom-la pamekön. Álenkonfidan sugivi süköna jigelüteti yunik sembale dunanas eplakölün. Pos vigs mäl dunan ot äbitopomok denu cife omik. At äsäkom: 'Benö! jipuli-li etuvons?' — »Lesi, ya bü mul bal, as jinägeli.« — 'Ab, kiplad binof ibö?' — »Lä ob domo, bi ematob ofi.«

(Bernhaupt Joseph, Beireut, Syrien).
5. Volapük.

Datuvs e datuvs gletikün bliboms anikna nepesevik du yels mödik, bi pemekoms in län fašik u bi pama-
niföfoms in pük kel pakapålom e papük om nemödo: e
logobs das nets lölik nelaboms benodis ziveta, me kod
teik das no sevoms pükis lepatik yulopa e binoms also
in nemög panunön dō valikos.

Pük valemik binom vemo veũik plo tävels e melans,
lepato anu, ven meds melaka binoms so spidik e so
mödik, e jinos das fag no sibinom fālo. Kanon golōn
valōpo, ab neletūb gletik binom mānfod e möd pükas,
dub kelos senon oki fogenik valōpo se lom, e kanon
kotenōn nedis okik te dub fikul e delids gletik. Yed if
pük valemik sibinom, valōpo kanon pakapålōn nefikuliko
e payufōn fa alim.

(Heyligers Art. Belgien).

6. Pened.

Saint-Pierre, telul 25id 1887.

S. L.

Nisul Martinique no binom gletik, ab vemo fetic; 
hit binom anikna plumašik; nu labobs vami sušlik. Pā-
lūbs gledinik binoms juegarid, kaf, kak e tabak. Ninseds
pletednik binoms, vins, vivots, stokūt, bijuts e. l. Nolol
luvelatik das jueg lüedik paselom nu tu nedelido; jue-
galāf funom juegaridi. Plōb nisula obsik patādom, e
mon padagetom fikuliko; zu pūbligels de la Martinique
binoms pedilōi in dils mödumik kels bękligoms balvotik.
Bal de palets at labom plo cif söli H. e votik söli D.—
Ekanob no nog datuvōn difi smalikūn in bolit deputelas
et tel: at vilom dunōn dini ot ka et, ab slopels söla H.
dunoms kelosi kanoms al ruinön slopelis söla D. If fovoms lonedo kligi omsik, nisul poruinom.
(Catel P. Martinique, Vestindien).

7. Pened.

Kjöbenhavn 1887 dät potamäka.

Söl pelestimöl!

Atoso nunob ole, das elautob lisedi volapükelas veütikün in yulop ko nems e ladets kuladik omas. Lised ninösöm nemiš plu ka balmil. Lised at binom vemo zesüdik plo alim, kel studom volapüki, bi dub atos ka-

Suäm binom:

D. o.

Samad bal: 45 Pf. Wilh. Hansen, vp-löpatidel,
Samads bals: 4 M. 25 Pf. Rathsackvei 3
   » tum: 36 M. Danmark (Dän).

8. Yagel e feilel.

Yagel sembal, kel iyagom ya del lölisk nen sek le-
balik, äköom lä lakil kiıp äsvimoms döks magifik. Bi
no ävilom getävön al dom nen fanot, äsäkom feilele,
kél äsiedom nilü lakil: »Li-dalol, das jutob halna su döks
at? Opelob ole plös franis lul.«
   »Leviliko söl.«

Yagel jutom, e döks neläbik fól binoms pefunöl.
»Baföl« sevokom feilel, e getom franis lul.
»Li-dalol nog juti bal, plo suäm ot?«
»Leviliko söl.«
Jut telid binom so seklik ås balid, e feilel getom denu franis lul. Yagel, kel logom das feilel smülom, säkom ome: »No li-dolos ole das funob döxis so mödik?«
»Leno söl, no lönoms obe.«
In timil at lönel dökas älüşpidom, e binos nepö-füdik sagön, das yagel äpelom döxis omik mödo delidikum ka su malitöp.

(Marie Verbrugh, Holland).


Bordeaux. 87 Apul 25.

Bordeaux binom glezif sulüvesüda flenta e labom lödelis 225,000. Vobels binoms mödik e vob nemödik, kludo lifadinads binoms delidik e leo fikulik plo vobels. Bod paselom: liköf balid, zims 40 a miglam; liköf telid zims 32 a miglam.

Vin: liköf bapikün, zims 45 jü 60 a liät.

Mitöpem: Xolamit, zims 80 jü frans 1: 90 a miglam; smakun, zims 90 jü frans 2 a miglam; jip 80 jü frans 2 a miglam; liäm alik, frans 2¹/₂ jü 5¹/₂; jigo-ladil alik frans 1,50 jü 2¹/₂.

Bödem: palgoks frans 3¹/₂ jü 8¹/₂; palpejins fr. 1: 20 jü 1: 80; palmagabagoks fr. 6 jü 8; palluliev domik fr. 1: 80 jü 3.

Fitem binom bundanik, selam nefikulik e suäms bapik.

Nögs fr. 41 jü 43, milel bal.
Huits glünik fr. 4¹/₂ jü 5, tumel bal.

(Fabin, M., Frankrike).

Melop. Guatemän (Guatemala) 87 telul 9.

Län at pos klig lätik evedom in stad delanimama neläbik. Gov steifom mekön balamis anik ko katadels selänik al kanön nosön debis linedik, senedik e veböl, kels no binoms nemödikos.

Vobadüb gledinik Guatemäna binom kaf. Läbo suäm in yel at binom säto gudik, bi paselom ofen plo 15 jü 16 doabs a kuin in dilods de klads balid, telid e kilid. Klop, do elunom dilo kodö lömibs gletik e kodö flods anik dekula, olovom sefiko su 600,000 kuins, vobadüb kel okömom müdön stadi finanik.

Steifon lunön taişi tolada, kel binom säto löpik, kod demü kel ninsed in yel lätik ebinom tefo smalik.

Pölig tädik, keli labobs povisitön fa kolerip, kel binom ya in Cilän, emekom das gov at nedalom nakömi stemanafas liena Kosmos kels kömons stediko se Ham-burg veg Magallanes, al fledön kafi in jol obsik, blinöl egelo mödi gletik canas deutik, flentik e neliyik.

Pos dels kil melakobsok telegafiko ko Mehikän, binöl so patanöl me dlat Pebaltän, Mehikän e Zenoda-

melop.

(Öfversättn. fr. spanska af Iparraguirre, F.).

11. Pened.

Fikop. Rosetto, kilul 6, 1887.

Balid ata mula egolob in Alejandria, kö elabom gäli logöl glamatı volapükik pelautöl rabäniko fa yunel rodel Leon de Alepo, julel söla Schneider ledinitik, keli ĭkon bukön. Vödasbuk okanon palovepöö nenfikuliko, vitöl
fikulis anik lönik püka sanik Slama. Me meds at, yun läna at, kel binom so fägik al lenadön pükis yulopik, das nol valik oma binom sevön pükis kil u fol, nefiku-líkumo olenadom puki at, ä demü nefikul oma, ä kodü tef, kele pakosekom dil gletikum yuna lefüdänik.

(Fr. Bernardino Fraga. Egypten).


(Ivanovic. Ryssland).


(Pükedavöd rumänik).

Cipsel sembal, dünel baonela, ililom mödikna maseli omik sagön: »Mon golom al mon.«
Mükom vöno pöti, ven masel omik no ámbinom domo, e ägolom al bog masela. Bog at ámbinom boadik e álabolom slit. Cipsel äkipom köni golüdik oma bifü slit boga, dat lenzugom al ok könis se monabog masela omik. Ávaladom du tim anik, e aininduköl in slit boga köni, at ämoslupom ome se nam omik e afalom in bog.
Cipsel äsevokom täno: Masel obik nepölom! Bi köns in bog binoms mödikum, elenzugoms äl oks köni oba lebalik.

(Licherdopol. Rumänien).

14: Sexug peneda (al Schleyer).

Elenadōl puki onsa, no tuvoh vōdis, al kanōn sepükon milagami oba dō lefulam tikālafulik so gletobidika tika, datuvōn puki somik. E pluo jāfon pūki at, pluo milagamadīgik blōfomsk dūt, ledulal e ti neklōdik pūkas sev, kels lönefs elefuloms tikālavobi gletobidik ati.

(de Ke... r, Ed. Trzydnik i Polen [se vpbled n:o 74]).

15. Glid citila münchennik.
Fa Sch. Ph.

(Pepūkatōl dūb jölvetik Angela, jisonil dokela Weiss, lōpītidel volapūka, pōtū lasam valikodik in München 1887).

Glidob olis avendelo
Nemū zif münchennik,
Pedob namis leladliko
Olse, lotes divik.
Ed ol, o lemasel obas
Sevōl pūkis mödik!
I li-sevol pūki flolas,
Logō pūki flolik!
Finōl vokob: glidō, glidō!
E volapūk ola, lifō!

6
Nyckel till skrifösningarne.

Skrifösning 1.


Skrifösning 2.


Skrifösning 3.

Tedel at selom juegi e kafi, ab lemom bodi, fömadi e flukis. Jipuls binofs in zif. Fat labom domis e gadis. Givolös obe spuni. Pul labom fokili ab no labom

Skriföfning 4.

Skriföfning 5.


Skriföfning 6.


Skriföfning 7.


Skriföfning 9.


Skrifösning 10.

selediko bonedelis; gololöd ofenumo ali oms. Cans pedämöl no popoloms ini lemacem. Penolöd jukele das ovisitom obi odelo; vilob bonedön tefelis tel de juks. If stom obinom jönik odelo ovegobs ali laned.

Skrifösning 11.

Skriföfning 12.


Skriföfning 13.

Ipenoböv adelo ab no elabob timi. Labom ä nämi ä lanimi. As tütel cílas no kanob dunoñ votikosi. Duno­lóad ás sagob. No kanof motavön nu bi cíls olik binoms maládik. Pololód canis ini magad būfo obeginos lömibôn. No klódob das ogetobs lömibi. Lenadolód sugivi olik dat no popönoł-la fa tidel. No gepükom
Pris 1 Kr. 50 öre.